Previous references.

File No. 86-07

1909.

Serial Nos. 5-7

(Sanitary)

Later references.

146-07.1-2.

P=37

EKU

GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT.

Serial Nos. 5-7

Part B. for February 1908.

SUBJECT.

Adoption of measures for the suppression of plague in the State.

---

5. D.O. & 4-9-07 from the F. A Resident in Mysore.
Encloses D.Os. from H.M. the King-Emperor and H.E. the Viceroy regarding plague and requests that they may be translated into the vernaculars and distributed in leaflet form -

6. To the Compiler, Mysore Gazette. No 4829 & 26.11.07.
Forwards the translations of the above D.Os for publication in the Gazette.

E. R.S. 58

7. To the Sanry Comr. No 5729 & 13-12-07
Forwards for distribution and circulation in the plague infected areas ~~affected by plague~~ copies of translations of

Sam 86-07
St 5

Fr: No. 493
5-9-07

D 234

Ro 875 Encl 2
P

Copy letter No. Ku 4407

THE RESIDENT MYSORE

BANGALORE.

4th September 1907.

Dear Mr. Madhava Rao,

I am desired to forward for your information, copies of D.O.letters (1) from His Majesty the King-Emperor to His Excellency the Viceroy dated the 13th August 1907 and (2) from His Excellency the Viceroy dated the 16th August 1907 to the address of the Hon'ble Mr.Williams about plague, and to suggest that with the permission of His Highness Government, they ~~might~~ may be translated into the chief Indian vernaculars, i-e., Canarese, Telugu and Hindustani, and distributed in leaflet form as widely as possible in the areas where plague has been or is still prevalent.

Yours Sincerely

J P Rennie

V.P.Madhava Rao, Esqr., C.I.E.,

Dewan of Mysore.

From His Majesty the King-Emperor.

Buckingham Palace, August 13th, 1907.

My dear Viceroy,

I have followed with anxious interest the later course of that epidemic of plague by which India has for eleven years past been so sorely afflicted.

The welfare of my Indian subjects must ever be to me an object of high concern, and I am deeply moved when I think of the misery that has been borne with such silent patience in all those stricken homes.

I am well aware how unremitting have been the efforts of Your Excellency's predecessors and yourself to make out the causes of the pestilence, and to mitigate its effects.

It is my earnest hope and prayer that the further measures now being prepared by Your Excellency, in consultation with zealous and able officers, may be crowned with merciful success.

I desire you to communicate this expression of my heart-felt sympathy to my Indian subjects.

Believe me,
My dear Viceroy,
Sincerely yours,
EDWARD, R. & I.

VICEREGAL LODGE, SIMLA,

August 16th, 1907.

DEAR MR. WILLIAMS,

The terrible ravages of plague borne with such touching patience and heroism by the afflicted people of India have caused me the greatest sorrow and concern, and I have been deeply grieved that comparatively so little success has attended our efforts to free the country from this dire scourge.

The difficulties in our way have been enormous, of which the greatest has perhaps been the inability of the classes of the community most affected by the epidemic to understand the sanitary and hygienic measures which we have sought to induce them to adopt, and which in many cases they have actively resented, and, though our medical and executive officers, and benevolent non-officials all over India, have shown the most courageous self-sacrifice, not a few of them having laid down their lives in fighting the epidemic, the results achieved have fallen far short of what, after such an expenditure of labour and money, we might reasonably have expected.

The first stage of the Plague Commission inquiry is now finished and certain definite conclusions have been reached. These do not perhaps make the problem of effective suppression of the disease much easier than it was when it first appeared, but they at least indicate the lines on which we should proceed in the future with the best hope of ultimate success, and at the same time prove that many expensive and harassing operations carried on in the past may be safely abandoned. Your Administration is being addressed by the Government of India on the subject of the measures that

should now be taken, and I do not propose to discuss these in this letter, more particularly as any general line of action dictated by science must be modified to suit the peculiar conditions of the province and the people to be affected by it.

Our whole experience in the past, however, has taught us one important lesson that should never be lost sight of. No measure that can be devised can have any prospect of success unless we secure the co-operation of the very people it is intended to save. The leading principle to be observed in a plague campaign is that the people must to a great degree work out their own salvation, and, that, whatever course of action is decided on, it must be carried out with patience, sympathy, and a scrupulous consideration for their wishes and traditions. Indians are by no means contemptuous of sanitary laws; many sections of the community have good rules of their own, and it will only defeat the purpose we have in view if we appear to insist unreasonably upon the acceptance of our ideas of modern hygiene.

The problem is one of exceptional difficulty; questions of expediency only too often prevent the unrestricted application of the restraints which science would impose, but I feel confident that the proposals made to you officially will receive your earnest sympathetic attention, and I hope that, with the assistance of the people themselves, some distinct advance will now be made towards bringing the ravages of this pestilence under complete control.

Yours truly,

MINTO.

Submitted to His Highness.

I submit for information, a D.O. from the Residency enclosing copies of two letters, one from His Majesty the King Emperor to His Excellency the Viceroy and the other from His Excellency the Viceroy to the Hon'ble the Resident about Plague measures.

As desired, the letters will be translated and distributed as widely as possible.

5/9/1905

Record of Cases submitted for the Orders of His Highness the Maharaja.

Subject.

D.O. from the Residency enclosing copies of letters from His Majesty the King Emperor to His Excellency the Viceroy and from His Excellency the Viceroy to the Hon'ble the Resident about Plague measures.

209.

201/1591

Order.

~~KRW~~

12/9/97

12/9/97

Hon'ble
Please have the letters translated

CSB
16/9

Serial No.

Translation of the letters in Kannada, Telugu, Hindustani & Tamil is mkd

It would be well if the translations are sent to the Inspector General of Education (unofficially) for examination & revision if necessary, & kind return.

18/10/07

Yes, Do so please

18/10/07

Forwarded (unofficially) to the Inspector General of Education.

By order.

22/10/07 For Secretary

The translations are revised by the Kannada Translator in Kannada, by Mr R Narasimachar B.A. in Tamil, by Mr A Mahadeva Sastri B.A. in Telugu, & by Mr Mahomed Baig B.A. in Hindustani. They are herewith returned

15-11-07

Sd/ with the translations only, revised in the Edn. Dept. & Dft forwarding them to the Compiler Mysore Gazette

GPB—10,000—181-07

Serial No.

for being published in the gazette & for sending spare copies of the same to this office for free distribution in the Nala ~~ilaka~~. If ordered, the letters in English will also be published & copies thereof will be ~~as~~ called for ~~but thereafter~~ their publication in English is not desired.

HB
19/11/07

No. 2mj
19/11/07.

2nd cr
HB
20/11.

365
20.11.07

Approved. In what part of the gazette are they to be published

HB
20/11/07.

They will be published in part IV of the Vernacular gazette

HB
21/11

Issue
HB
21/11

6. Docket No. 4829 dy 26th Nov 07 to the Compiler Mysore Gazette.

Forwards the translations of the above for publn in the gazette & for supplying ~~as~~ the nos of copies noted on the margin thereof.

GPB—50 000—17-3-07

G. R. S. 12]
General and Revenue Secretariat.

File No. of 190

Serial No.

Printed copies of translations of the letters have been received from the Press. A draft docket forwarding them to the Sanitary Commrs for as free wide a ~~distribution~~ circulation as possible in the areas where plague has been or is still prevalent is submitted for appl. Done

Ro sd 11/12

BB 12/12/07

7 To The Sanitary Comrs, No 5729 G 13.12.07.

Forwards for distribution & circulation in the areas where Plague has been or is still prevalent in the State printed copies of translations in Kannada, Telugu, Tamil & Hindustani of D.O. letters relating to Plague measures referred to in M.S.

Note—Contn sheet.

GPB—50 000—17-3-07

Secretary

G.R.S. 26]

File No.

Serial No.

Diary No. of letter replied to

No. 4829
Sanity 86-07
dy 26.11.07.

General and Revenue Secretariat

( )

the 190 .

To

The Compiler, Mysore Gazette.

Date of issue 26-11-07

Signed by

Has the honour to forward herewith translations in Kannada, Telugu Tamil & Hindustani of 00 letters (i) from His Majesty the King Emperor to His Excellency the Viceroy; (ii) from His Excellency the Viceroy to the address of the Honble the Resident in Mysore about plague and to request that the Compiler will be so good as to cause them to be published in the next 3 issues of the Gazette and to cause the number of as many copies as are noted on the margin to be printed & supplied to this office at a very early date.

Kannada Translation (2,00000) copies. (10,000)
Telugu Translation (10000) " (5,000)
Tamil Translation (20000) " (2,000)
Hindustani Translation (10000) " (5,000)

9 Kannada 5000 copies
Please write etc
19/11

Subd
as these copies have to be distributed freely, a large indent for copies appears very necessary

19/11

BC 26
19/11/07
over Holkey

SUBJECT.

20/11/07

19/11

12

C.R.S. 26]

File No.

Serial No.

Diary No. of letter replied to _____

No. 5729

Saml 86-07-7

13.12.07

General and Revenue Secretariat

( )

the 190

To The Sam/Commr-in

Date of issue 13.12.07.

Signed by _____

Has the honour to forward herewith for ~~as~~ wide distribution and ~~distribution~~ circulation ~~as possible~~, in the areas where plague has been or is still prevalent in the State, ~~four~~ printed copies, as noted in the margin of translations of D.O letters (i), from His Majesty the King Emperor to His Excellency the Viceroy, (ii), from His Excellency the Viceroy to the address of the Hon'ble the Resident in Mysore about Plague

Canarese Translation 9900. copies
Telugu " 4950 "
Tamil " 1950. "
Hindustani " 4950 "

BO

12/12/07

13/12 Wtd 12/12

Compd Bkn 12/12

SUBJECT.

ಶ್ರೀಮದಿಂಡಿಯಾ ಚಕ್ರವರ್ತಿಗಳವರ ಸಮ್ಮುಖದಿಂದ.

ಬಕಿಂಗ್ ಹಾಂ ಅರಮನೆ.

1907ನೆ ಇಸವಿ ಆಗಸ್ಟ್ 13ನೆಯ ತಾರೀಖು.

ನಮ್ಮ ಪ್ರಿಯರಾದ ವೈಸರಾಯಿಗಳವರೆ,

ಕಳೆದ ಹನ್ನೊಂದು ವರ್ಷಗಳಿಂದ ಇಂಡಿಯಾ ದೇಶವನ್ನು ಅತಿ ಕ್ರೂರವಾಗಿ ಪೀಡಿಸುತ್ತ ಬಂದಿರುವ ಪ್ಲೇಗುಪದ್ರವದ ಬಾಧೆಯ ವಿದ್ಯಮಾನವನ್ನು ತಿಳಿದು ನಾವು ವಿಶೇಷವಾಗಿ ವ್ಯಾಕುಲಪಡುತ್ತಿದ್ದೇವೆ.

ನಮ್ಮ ಇಂಡಿಯಾ ದೇಶದ ಪ್ರಜೆಗಳ ಕ್ಷೇಮಚಿಂತೆಯು ಯಾವಾಗಲೂ ನಮಗೆ ಬಹು ಘನವಾದ ವಿಷಯವಾಗಿ ಇರತಕ್ಕ ದ್ದಾಗಿದೆ. ಆ ದೇಶವಲ್ಲಿ ರೋಗಪೀಡಿತವಾದ ಮನೆಗಳಲ್ಲಿ ಜನರು, ಬಾಯಮ್ಮನ್ನು ಸಹ ತೆರೆಯದೆ, ಬಹು ತಾಳ್ಮೆಯಿಂದ ಸಹಿಸಿಕೊಂಡಿರುವ ಸಂಕಟಗಳನ್ನು ನೆನೆದು ನಮಗೆ ಬಹಳ ವ್ಯಸನವಾಗುತ್ತದ.

ಈ ರೋಗದ ಕಾರಣಗಳನ್ನು ಕಂಡು ಹಿಡಿಯುವದಕ್ಕಾಗಿಯೂ ಇದರಿಂದ ಉಂಟಾಗುವ ಕೇಡುಗಳನ್ನು ಕಡಿಮೆಮಾಡುವದಕ್ಕಾಗಿಯೂ ನಿಮ್ಮ ಹುದ್ದೆಯ ವೈಸರಾಯಿಗಳೂ ನೀವೂ ಸಹ ಅವಿಚ್ಛಿನ್ನವಾಗಿ ಪ್ರಯತ್ನಗಳನ್ನು ಮಾಡುತ್ತ ಬಂದಿರುವ ಅಂಶವು ನಮಗೆ ಚೆನ್ನಾಗಿ ವೇದ್ಯವಾಗಿದೆ.

ಈಗ ನೀವು, ಶಕ್ತರಾಳುಗಳೂ ಸಮರ್ಥರೂ ಆದ ಅಧಿಕಾರಿಗಳೊಡನೆ ಸಮಾಲೋಚನೆ ಮಾಡಿ, ವಿಧಿಸುತ್ತಿರುವ ಹೊಸ ವಿಧಿಗಳು ಜಗದೀಶ್ವರನ ಕೃಪೆಯಿಂದ ಸಫಲವಾಗಲಿ ಎಂದು ನಾವು ಮನಃಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ಹಾರೈಸಿ ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುತ್ತೇವೆ.

ನಮ್ಮ ಪುನಃಪೂರ್ವಕವಾದ ಈ ಅನುಶಾಪೋಕ್ತಿಯನ್ನು ನಮ್ಮ ಇಂಡಿಯಾ ದೇಶದ ಪ್ರಜೆಗಳಿಗೆ ನೀವು ತಿಳಿಸಬೇಕೆಂಬದಾಗಿ ಕೋರುತ್ತೇವೆ.

ವೈಸರಾಯರ ನಿವಾಸ, ಸಿಮ್ಲೆ.
1907ನೆ ಇಸವಿ ಆಗಸ್ಟ್ 16.

ಪ್ರಿಯರಾದ ಮಿ॥ ವಿಲ್ಲಿಯಮ್ಸ್ ರವರೆ,

ಇಂಡಿಯಾದೇಶದ ಜನರು ಎಷ್ಟೆ ಕರಗಿಸುವಷ್ಟು ಸ್ಥೈರ್ಯದಿಂದಲೂ ಧೈರ್ಯದಿಂದಲೂ ಸಹಿಸಿಕೊಂಡು ಬಂದಿರುವ ಮಹಾ ಭಯಂಕರವಾದ ಪ್ಲೇಗು ರೋಗದ ಹಾವಳಿಯನ್ನು ನೋಡಿ ನಮಗೆ ಮಹತ್ತಾದ ವ್ಯಸನವೂ ಚಿಂತೆಯೂ ಉಂಟಾಗಿವೆ, ದೇಶವನ್ನು ಈ ಘೋರವಾದ ವಿಪತ್ತಿನಿಂದ ಪಾರುಮಾಡಬೇಕೆಂದು ನಾವು ಮಾಡಿದ ಪ್ರಯತ್ನವು ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಫಲಕಾರಿಯಾಗಲಿಲ್ಲವೆಂದು ನಮಗೆ ಬಹಳ ವಿಷಾದ ವುಂಟಾಗಿದೆ.

ನಮ್ಮ ಕಾರ್ಯಕ್ಕೆ ಅಪಾರವಾದ ಪ್ರತಿಬಂಧಕಗಳು ಇದ್ದವು. ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಈ ರೋಗದಿಂದ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಪೀಡಿಸಲ್ಪಡುವ ಜನರ ಅಸಾಮರ್ಥ್ಯವೇ ಪ್ರಾಮುಖ್ಯ ಬಹು ಪ್ರಬಲವಾದ್ದಾಗಿತು ಎಂದರೆ, ಈ ಜನರಿಗೆ ನಾವು ಯಾವ ಆರೋಗ್ಯ ಸಂಬಂಧವಾದ ನಿಯಮಗಳನ್ನು ತಿಳಿಸಿಕೊಟ್ಟು ಆಚರಣೆಗೆ ತರಬೇಕೆಂದು ಯತ್ನಿಸಿದೆವೊ ಅವುಗಳನ್ನು ಇವರು ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳಲಾರದೆ ಜೋರ್ದ್ದು ಅಲ್ಲದೆ ಅನೇಕ ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ ಅವುಗಳ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ತಮ್ಮ ಅಸಮ್ಮತಿಯನ್ನು ಕೂಡ ಕಾರ್ಯರೂಪದಿಂದ ತೋರ್ಪಡಿಸಿಕೊಂಡರು. ನಮ್ಮ ವೈದ್ಯರುಗಳೂ ಎಗ್ಜೆಕ್ಯೂಟಿವ್ ಎಂದರೆ ಕಾರ್ಯಾಧಿಕಾರಿಗಳೂ ಮತ್ತು ಇಂಡಿಯಾ ದೇಶದ ಸಮಸ್ತ ಭಾಗಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಇರುವ ಸರ್ಕಾರಿ ಉದ್ಯೋಗಸ್ಥರಲ್ಲಿದ್ದ ಪರೋಪಕಾರಶೀಲರೂ ಸಹ ಈ ರೋಗನಿವಾರಣ ಕಾರ್ಯದಲ್ಲಿ ತಮ್ಮ ಪರೋಪಕಾರ ಬುದ್ಧಿಯನ್ನೂ ಮಹಾ ಧೈರ್ಯದಿಂದ ವ್ಯಕ್ತಪಡಿಸಿದರು ; ಇವರಲ್ಲಿ ಅನೇಕರು ಈ ಕಾರ್ಯದಲ್ಲಿ ತಮ್ಮ ಪ್ರಾಣಗಳನ್ನೇ ಬಲಿಕೊಟ್ಟಬಿಟ್ಟರು ಇಷ್ಟಾದರೂ ಅತ್ಯಲ್ಪವಾದ ಫಲ ಉಂಟಾಯಿತೇ ಹೊರತು ಪಟ್ಟ ದೇಹಶ್ರಮಕ್ಕೂ ಮಾಡಿದ ಧನವ್ಯಯಕ್ಕೂ ಅನುಗುಣವಾಗಿ ನಿರೀಕ್ಷಿಸಬಹುದಾದಷ್ಟು ವಿಶೇಷ ಫಲ ಉಂಟಾಗಲಿಲ್ಲ.

ಪ್ಲೇಗು ಕಮಿಷನ್ ಸಭೆಯವರು ಈ ರೋಗದ ವಿಷಯವಾಗಿ ನಡಿಸುತ್ತಿರುವ ವಿಚಾರಣೆಯಲ್ಲಿ ಈಗತಾನೆ ಪ್ರಥಮಭಾಗವು ಪೂರ್ತಿಯಾಗಿ ಕೆಲವು ಅಂಶಗಳು ನಿಷ್ಕರ್ಷಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿವೆ. ಈ ಅಂಶಗಳು ಒಂದುವೇಳೆ ರೋಗ ಕಮನ ವಿಚಾರವನ್ನು ಮೊದಲಿಗಿಂತ ಸುಲಭಮಾಡಿದೆ ಹೋದರೂ ಕೊನೆಗೆ ಇಷ್ಟಾರ್ಥಸಿದ್ಧಿಯಾಗುವದೆಂದು ಸಂಪೂರ್ಣವಾದ ಭರವಸೆಯಿಂದ ನಾವು ಮುಂದೆ ಕಾರ್ಯ ಮಾಡಬೇಕಾದ ಮಾರ್ಗವನ್ನಾದರೂ ತೋರಿಸಿಕೊಡುತ್ತವೆ. ಅಲ್ಲದೆ ಹಿಂದೆ ಬಹಳ ಖರ್ಚಿಗೂ ಕೋಟಲೆಗೂ ಆಸ್ಪದವಾಗುವಂತೆ ನಡಿಸುತ್ತಿದ್ದ ಅನೇಕ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ನಿರಪಾಯವಾಗಿ ಬಿಟ್ಟುಬಿಡಬಹುದೆಂಬ ಅಂಶವೂ ಇವುಗಳಿಂದ ಸ್ಥಿರಪಡುತ್ತದೆ. ಈಗ ನಡಿಸಬೇಕಾದ ವಿಧಿಗಳ ವಿಷಯವಾಗಿ ಇಂಡಿಯಾ ಸರ್ಕಾರದವರು ನಿಮ್ಮ ಸರ್ಕಾರಕ್ಕೆ ಬರೆದುವರವರಾಗಿರುವದರಿಂದಲೂ ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ಕಾಸ್ತ್ರವಿಂದ ವಿಧಾಯಕವಾದ ಯಾವ ಸಾಮಾನ್ಯ ಕಾರ್ಯವನ್ನೂ ಅದಕ್ಕೆ ಬಳಪಡಿಸುವ ಪ್ರದೇಶಹ ಮತ್ತು ಜನಗಳ ವಿಶೇಷ ಸನ್ನಿವೇಶಗಳಿಗೆ ಸರಿಹೋಗುವಂತೆ ಬದಲಾಯಿಸಬೇಕಾಗಿರುವದರಿಂದಲೂ ಆ ವಿಧಿಗಳ ವಿಷಯವಾಗಿ ನಾವು ಇಲ್ಲಿ ಚರ್ಚಿಸಬೇಕಾದುದಿಲ್ಲ.

ಆದರೂ ಹಿಂದಿನ ಅನುಭವದಿಂದ ನಮಗೆ ತಿಳಿದುಬಂದಿರುವ ಒಂದು ಮುಖ್ಯವಾದ ವಿಷಯವನ್ನು ಮಾತ್ರ ನಾವು ಎಂದಿಗೂ ಮರೆಯಕೂಡದು. ನಾವು ಯಾರನ್ನು ಅಪಾಯದಿಂದ ರಕ್ಷಿಸಬೇಕೆಂದು ಅಪೇಕ್ಷಿಸುತ್ತೇವೆಯೋ ಆ ಜನರ ಬತ್ತಾಸೆಯನ್ನು ಪಡೆದುಕೊಂಡ ಹೊರತು ನಾವು ಮಾಡುವ ವಿಧಿಗಳು ಸಫಲವಾಗುವ ಸಂಭವವಿಲ್ಲ. ಪ್ಲೇಗು ನಿವಾರಣೆಯ ಕಾರ್ಯದಲ್ಲಿ ಗಮನಿಸಬೇಕಾದ ಮುಖ್ಯ ನಿಯಮವೇನೆಂದರೆ—ಜನರು ತಮ್ಮ ಪ್ರಾಣರಕ್ಷಣೋಪಾಯವನ್ನು ಬಹಳಮಟ್ಟಿಗೆ ತಾವೇ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಮತ್ತು ಯಾವ ವಿಧವಾಗಿ ಕೆಲಸ ಮಾಡುವಂತೆ ನಿಶ್ಚಯಿಸುವರೂ ಅದನ್ನು, ತಾಳ್ಮೆಯಿಂದ, ಕನಿಕರದೊಡನೆ, ಜನರ ಇಷ್ಟಕ್ಕೂ ಸಂಪ್ರದಾಯಕ್ಕೂ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಗಮನಕೊಟ್ಟು, ನಡಿಸಬೇಕು. ಇಂಡಿಯಾದೇಶದ ಜನರು ಆರೋಗ್ಯ ನಿಯಮಗಳನ್ನು ಎಷ್ಟುಮಾತ್ರವೂ ಅಸಡ್ಡೆ ಮಾಡುವವರಲ್ಲ. ಅವರಲ್ಲಿ ಹಲವು ಪಂಗಡದವರು ತಮ್ಮ ಸ್ವಂತವಾದ ಆರೋಗ್ಯ ನಿಯಮಗಳನ್ನು ಇಟ್ಟುಕೊಂಡಿದ್ದಾರೆ. ಇವರೆಲ್ಲರೂ ಈಗಿನ ಆರೋಗ್ಯ ಸಂಬಂಧವಾದ ನಮ್ಮ ಅಭಿಪ್ರಾಯಗಳನ್ನೇ ಅಂಗೀಕರಿಸಬೇಕೆಂಬದಾಗಿ ನಾವು ವಿವೇಚನೆಯಿಲ್ಲದೆ ಅವರನ್ನು ಬಲಾತ್ಕರಿಸುವಂತೆ ತೋರ್ಪಡಿಸಿಕೊಂಡರೆ ನಮ್ಮ ಉದ್ದೇಶಕ್ಕೇ ಭಂಗ ಉಂಟಾಗುವದು.

ಈ ವಿಚಾರವು ಅತ್ಯಂತ ಕಠಿನವಾದ್ದಾಗಿದೆ. ಅನೇಕ ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ ಯುಕ್ತವೇ ಅಲ್ಲವೇ ಎಂಬ ವಿಚಾರವುಂಟೇ, ಗಾಸ್ತ್ರವಿಹಿತವಾದ ನಿಬಂಧಗಳೆನ್ನೆಲ್ಲಾ ಸ್ವಲ್ಪವಾ ತಡೆಯಿಲ್ಲದೆ ಆಚರಣೆಗೆ ತರಲು ಅಡ್ಡಿಯಾಗಿರುತ್ತದೆ. ಆದರೂ ಈಗ ಸರ್ಕಾರಿ ಯಾಗಿ ನಿಮ್ಮಲ್ಲಿಗೆ ಕಳುಹಿಸುವ ಸಲಹೆಗಳಿಗೆ ನೀವು ಆದರದಿಂದ ಗಮನಕೊಡುವಿರೆಂದು ಭರವಸವುಳ್ಳವರಾಗಿದ್ದೇವೆ. ಇನ್ನು ಮೇಲೆ ರೋಗದ ಹಾವಳಿಯನ್ನು ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ಹತೋಟಿಗೆ ತರುವ ಕೆಲಸವು, ಜನಗಳ ಸಹಾಯದಿಂದ, ಬಹಳಮಟ್ಟಿಗೆ ಸಮರ್ಪಕವಾಗಿ ನೆರವೇರುವದೆಂದು ಹಾರೈಸುತ್ತೇವೆ.

ಮಿಂಟೊ.

ಶ್ರೀಮದಿಂಡಿಯಾ ಚಕ್ರವರ್ತಿಗಳವರ ಸಮ್ಮುಖದಿಂದ.

ಬಕಿಂಗ್ ಹಾಂ ಅರಮನೆ.

1907ನೆ ಇಸವಿ ಆಗಸ್ಟ್ 13ನೆಯ ತಾರೀಖು.

ನಮ್ಮ ಪ್ರಿಯರಾದ ವೈಸರಾಯರವರೆ,

ಕಳೆದ ಹನ್ನೊಂದು ವರ್ಷಗಳಿಂದ ಇಂಡಿಯಾ ದೇಶವನ್ನು ಅತಿ ಕ್ರೂರವಾಗಿ ಪೀಡಿಸುತ್ತ ಬಂದಿರುವ ಪ್ಲೇಗುಪದ್ರವದ ಈಚಿನ ವಿದ್ಯಮಾನವನ್ನು ತಿಳಿದು ನಾವು ವಿಶೇಷವಾಗಿ ವ್ಯಾಕುಲಪಡುತ್ತಿದ್ದೇವೆ.

ನಮ್ಮ ಇಂಡಿಯಾ ದೇಶದ ಪ್ರಜೆಗಳ ಕ್ಷೇಮಚಿಂತೆಯು ಯಾವಾಗಲೂ ನಮಗೆ ಬಹು ಘನವಾದ ವಿಷಯವಾಗಿ ಇರತಕ್ಕ ದ್ದಾಗಿದೆ. ಆ ದೇಶದಲ್ಲಿ ರೋಗಪೀಡಿತವಾದ ಮನೆಗಳಲ್ಲಿ ಜನರು, ಬಾಯನ್ನು ಸಹ ತೆರೆಯದೆ, ಬಹು ತಾಳ್ಮೆಯಿಂದ ಸಹಿಸಿಕೊಂಡಿರುವ ಸಂಕಟಗಳನ್ನು ನೆನೆದು ನಮಗೆ ಬಹಳ ವ್ಯಸನವಾಗುತ್ತದೆ.

ಈ ರೋಗದ ಕಾರಣಗಳನ್ನು ಕಂಡು ಹಿಡಿಯುವದಕ್ಕಾಗಿಯೂ ಇದರಿಂದ ಉಂಟಾಗುವ ಕೇಡುಗಳನ್ನು ಕಡಿಮೆಮಾಡುವದಕ್ಕಾಗಿಯೂ ನಿಮ್ಮ ಹಿಂದಿನ ವೈಸರಾಯಿಗಳೂ ನೀವೂ ಸಹ ಅವಿಚ್ಛಿನ್ನವಾಗಿ ಪ್ರಯತ್ನಗಳನ್ನು ಮಾಡುತ್ತ ಬಂದಿರುವ ಅಂಶವು ನಮಗೆ ಚೆನ್ನಾಗಿ ವೇದ್ಯವಾಗಿದೆ.

ಈಗ ನೀವು, ಶಕ್ತಿಳುಗಳೂ ಸಮರ್ಥರೂ ಆದ ಅಧಿಕಾರಿಗಳೊಡನೆ ಸಮಾಲೋಚನೆ ಮಾಡಿ, ವಿಚಾರಿಸುತ್ತಿರುವ ಹೊಸ ವಿಚಾರಗಳು ಜಗದೀಶ್ವರನ ಕೃಪೆಯಿಂದ ಸಫಲವಾಗಲಿ ಎಂದು ನಾವು ಮನಃಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ಹಾರೈಸಿ ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುತ್ತೇವೆ.

ನಮ್ಮ ಮನಃಪೂರ್ವಕವಾದ ಈ ಅನುತಾಪೋಕ್ತಿಯನ್ನು ನಮ್ಮ ಇಂಡಿಯಾ ದೇಶದ ಪ್ರಜೆಗಳಿಗೆ ನೀವು ತಿಳಿಸಬೇಕೆಂಬದಾಗಿ ಕೋರುತ್ತೇನೆ.

ವೈಸರಾಯರವರ ನಿವಾಸ, ಸಿಮ್ಲಾ.
1907ನೆ ಇಸವಿ ಆಗಸ್ಟ್ 16.

ಪ್ರಿಯರಾದ ವಿ॥ ವಿಲ್ಲಿಯಂಸ್ ರವರೆ,

ಇಂಡಿಯಾದೇಶದ ಜನರು ಎದೆ ಕರಗಿಸುವಷ್ಟು ಸೈರಣೆಯಿಂದಲೂ ಧೈರ್ಯದಿಂದಲೂ ಸಹಿಸಿಕೊಂಡು ಬಂದಿರುವ ಮಹಾ ಭಯಂಕರವಾದ ಪ್ಲೇಗು ರೋಗದ ಹಾವಳಿಯನ್ನು ನೋಡಿ ನಮಗೆ ಮಹತ್ತಾದ ವ್ಯಸನವೂ ಚಿಂತೆಯೂ ಉಂಟಾಗಿವೆ, ದೇಶವನ್ನು ಈ ಘೋರವಾದ ವಿಪತ್ತಿನಿಂದ ಪಾರುಮಾಡಬೇಕೆಂದು ನಾವು ಮಾಡಿದ ಪ್ರಯತ್ನವು ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಫಲಕಾರಿಯಾಗಲಿಲ್ಲವೆಂದು ನಮಗೆ ಬಹಳ ವಿಷಾದ ವುಂಟಾಗಿದೆ.

ನಮ್ಮ ಕಾರ್ಯಕ್ಕೆ ಅಪಾರವಾದ ಪ್ರತಿಬಂಧಕಗಳು ಇದ್ದವು. ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಈ ರೋಗದಿಂದ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಪೀಡಿಸಲ್ಪಡುವ ಜನರ ಅಸಾಮರ್ಥ್ಯವೇ ಪ್ರಾಯಶಃ ಬಹು ಪ್ರಬಲವಾದ್ದಾಗಿತ್ತು; ಎಂದರೆ, ಈ ಜನರಿಗೆ ನಾವು ಯಾವ ಆರೋಗ್ಯ ಸಂಬಂಧವಾದ ನಿಯಮಗಳನ್ನು ತಿಳಿಸಿಕೊಟ್ಟು ಆಚರಣೆಗೆ ತರಬೇಕೆಂದು ಯತ್ನಿಸಿದೆವೊ ಅವುಗಳನ್ನು ಇವರು ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳಲಾರದೆ ಕೋಪ್ಪೂ ಅಲ್ಲದೆ ಅನೇಕ ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ ಅವುಗಳ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ತಮ್ಮ ಅಸಮಾಧಾನವನ್ನು ಕೂಡ ಕಾರ್ಯಮುಖೇನ ತೋರ್ಪಡಿಸಿಕೊಂಡರು. ನಮ್ಮ ವೈದ್ಯರುಗಳೂ ಎಜ್ಜೆಕ್ಯೂಟಿವ್ ಎಂದರೆ ಕಾರ್ಯಾಧಿಕಾರಿಗಳೂ ಮತ್ತು ಇಂಡಿಯಾ ದೇಶದ ಸಮಸ್ತ ಭಾಗಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಇರುವ ಸರ್ಕಾರಿ ಉದ್ಯೋಗಸ್ಥರಲ್ಲಿದ್ದ ಪರೋಪಕಾರಶೀಲರೂ ಸಹ ಈ ರೋಗನಿವಾರಣ ಕಾರ್ಯದಲ್ಲಿ ತಮ್ಮ ಪರೋಪಕಾರ ಬುದ್ಧಿಯನ್ನೂ ಮಹಾ ಧೈರ್ಯದಿಂದ ವ್ಯಕ್ತಪಡಿಸಿದರು; ಇವರಲ್ಲಿ ಅನೇಕರು ಈ ಕಾರ್ಯದಲ್ಲಿ ತಮ್ಮ ಪ್ರಾಣಗಳನ್ನೇ ಬಲಿಕೊಟ್ಟಬಿಟ್ಟರು. ಇಷ್ಟಾದರೂ ಅತ್ಯಲ್ಪವಾದ ಫಲ ಉಂಟಾಯಿತೇ ಹೊರತು ಪಟ್ಟ ದೇಹಶ್ರಮಕ್ಕೂ ಮಾಡಿದ ಧನವ್ಯಯಕ್ಕೂ ಅನುಗುಣವಾಗಿ ನಿರೀಕ್ಷಿಸಬಹುದಾದಷ್ಟು ವಿಶೇಷ ಫಲ ಉಂಟಾಗಲಿಲ್ಲ.

ಪ್ಲೇಗು ಕಮಿಷನ್ ಸಭೆಯವರು ಈ ರೋಗದ ವಿಷಯವಾಗಿ ನಡಿಸುತ್ತಿರುವ ವಿಚಾರಣೆಯಲ್ಲಿ ಈಗತಾನೆ ಪ್ರಥಮಭಾಗವು ಪೂರ್ತಿಯಾಗಿ ಕೆಲವು ಅಂಶಗಳು ನಿಷ್ಕರ್ಷಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿವೆ. ಈ ಅಂಶಗಳು ಒಂದುವೇಳೆ ರೋಗ ಕಮನ ವಿಚಾರವನ್ನು ಮೊದಲಿಗಿಂತ ಸುಲಭವಾಡಿವೆ ಹೋದರೂ ಕೊನೆಗೆ ಇಷ್ಟಾರ್ಥಸಿದ್ಧಿಯಾಗುವದೆಂದು ಸಂಪೂರ್ಣವಾದ ಭರವಸೆಯಿಂದ ನಾವು ಮುಂದೆ ಕಾರ್ಯ ಮಾಡಬೇಕಾದ ಮಾರ್ಗವನ್ನಾದರೂ ತೋರಿಸಿಕೊಡುತ್ತವೆ. ಅಲ್ಲದೆ ಹಿಂದೆ ಬಹಳ ಖರ್ಚಿಗೂ ಕೋಟಲೆಗೂ ಆಸ್ಪದವಾಗುವಂತೆ ನಡಿಸುತ್ತಿದ್ದ ಅನೇಕ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ನಿರಪಾಯವಾಗಿ ಬಿಟ್ಟುಬಿಡಬಹುದೆಂಬ ಅಂಶವೂ ಇವುಗಳಿಂದ ಸ್ಫುರಿಸುತ್ತದೆ. ಈಗ ನಡಿಸಬೇಕಾದ ವಿಚಾರಗಳ ವಿಷಯವಾಗಿ ಇಂಡಿಯಾ ಸರ್ಕಾರದವರು ನಿಮ್ಮ ಸರ್ಕಾರಕ್ಕೆ ಬರೆಯುವವರಾಗಿರುವದರಿಂದಲೂ ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ಶಾಸ್ತ್ರದಿಂದ ವಿಧಾಯಕವಾದ ಯಾವ ಸಾಮಾನ್ಯ ಕಾರ್ಯವನ್ನೂ ಅದಕ್ಕೆ ಬಳಪಡುವ ಪ್ರದೇಶಕ ಮತ್ತು ಜನಗಳ ವಿಶೇಷ ಸನ್ನಿವೇಶಗಳಿಗೆ ಸರಿಹೋಗುವಂತೆ ಬದಲಾಯಿಸಬೇಕಾಗಿರುವದರಿಂದಲೂ ಆ ವಿಚಾರಗಳ ವಿಷಯವಾಗಿ ನಾವು ಇಲ್ಲಿ ಚರ್ಚಿಸಬೇಕಾದುದಿಲ್ಲ.

ಆದರೂ ಹಿಂದಿನ ಅನುಭವದಿಂದ ನಮಗೆ ತಿಳಿದುಬಂದಿರುವ ಒಂದು ಮುಖ್ಯವಾದ ವಿಷಯವನ್ನು ಮಾತ್ರ ನಾವು ಎಂದಿಗೂ ಮರೆಯಕೂಡದು. ನಾವು ಯಾರನ್ನು ಅಪಾಯದಿಂದ ರಕ್ಷಿಸಬೇಕೆಂದು ಅಪೇಕ್ಷಿಸುತ್ತೇವೆಯೋ ಆ ಜನರ ಬುತ್ತಾಸಿಯನ್ನು ಪಡೆದುಕೊಂಡ ಹೊರತು ನಾವು ಮಾಡುವ ವಿಚಾರಗಳು ಸಫಲವಾಗುವ ಸಂಭವವಿಲ್ಲ. ಪ್ಲೇಗು ನಿವಾರಣೆಯ ಕಾರ್ಯದಲ್ಲಿ ಗಮನಿಸಬೇಕಾದ ಮುಖ್ಯ ನಿಯಮವೇನೆಂದರೆ—ಜನರು ತಮ್ಮ ಪ್ರಾಣರಕ್ಷಣೋಪಾಯವನ್ನು ಬಹಳವಷ್ಟಿಗೆ ತಾವೇ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಮತ್ತು ಯಾವ ವಿಧವಾಗಿ ಕೆಲಸ ಮಾಡುವಂತೆ ನಿಶ್ಚಯಿಸಿದರೂ ಅದನ್ನು, ತಾಳ್ಮೆಯಿಂದ, ಕನಿಕರಪೂರ್ವಕವಾಗಿ, ಜನರ ಇಷ್ಟಕ್ಕೂ ಸಂಪ್ರದಾಯಕ್ಕೂ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಗಮನಕೊಟ್ಟು, ನಡಿಸಬೇಕು. ಇಂಡಿಯಾದೇಶದ ಜನರು ಆರೋಗ್ಯ ನಿಯಮಗಳನ್ನು ಎಷ್ಟುಮಾತ್ರವೂ ಅಸಡ್ಡೆ ಮಾಡುವವರಲ್ಲ. ಅವರಲ್ಲಿ ಹಲವು ಪಂಗಡದವರು ತಮ್ಮ ಸ್ವಂತವಾದ ಉತ್ತಮ ನಿಯಮಗಳನ್ನು ಇಟ್ಟುಕೊಂಡಿದ್ದಾರೆ. ಇವರೆಲ್ಲರೂ ಈಗಿನ ಆರೋಗ್ಯ ಸಂಬಂಧವಾದ ನಮ್ಮ ಅಭಿಪ್ರಾಯಗಳನ್ನೇ ಅಂಗೀಕರಿಸಬೇಕೆಂಬದಾಗಿ ನಾವು ವಿವೇಚನೆಯಿಲ್ಲದೆ ಅವರನ್ನು ಬಲಾತ್ಕರಿಸುವಂತೆ ತೋರ್ಪಡಿಸಿಕೊಂಡರೆ ನಮ್ಮ ಉದ್ದೇಶಕ್ಕೇ ಭಂಗ ಉಂಟಾಗುವದು.

ಈ ವಿಚಾರವು ಅತ್ಯಂತ ಕಠಿನವಾದ್ದಾಗಿದೆ. ಅನೇಕ ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ ಯುಕ್ತವೇ ಅಲ್ಲವೇ ಎಂಬ ವಿಚಾರಪ್ರಾಂತೇ, ಶಾಸ್ತ್ರನಿಯತವಾದ ನಿರ್ಬಂಧಗಳನ್ನೆಲ್ಲಾ ಸ್ವಲ್ಪವೂ ತಡೆಯಿಲ್ಲದೆ ಆಚರಣೆಗೆ ತರಲು ಅಡ್ಡಿಯಾಗಿರುತ್ತದೆ. ಆದರೂ ಈಗ ಸರ್ಕಾರಿಯಾಗಿ ನಿಮ್ಮಲ್ಲಿಗೆ ಕಳುಹಿಸಿರುವ ಸಲಹೆಗಳಿಗೆ ನೀವು ಆದರದಿಂದ ಗಮನಕೊಡುವಿರೆಂದು ಭರವಸವುಳ್ಳವರಾಗಿದ್ದೇವೆ. ಇನ್ನು ಮೇಲೆ ರೋಗದ ಹಾವಳಿಯನ್ನು ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ಹತೋಟಿಗೆ ತರುವ ಕೆಲಸವು, ಜನಗಳ ಸಹಾಯದಿಂದ, ಬಹಳವಷ್ಟಿಗೆ ಸಮರ್ಪಕವಾಗಿ ನೆರವೇರುವದೆಂದು ಹಾರೈಸುತ್ತೇವೆ.

ಮಿಂಟೊ.

ಶ್ರೀಮದಿಂಡಿಯಾ ಚಕ್ರವರ್ತಿಗಳವರ ಸಮ್ಮುಖದಿಂದ.

ಬಕಿಂಗ್ ಹಾಂ ಅರಮನೆ.

1907ನೆ ಇಸವಿ ಆಗಸ್ಟ್ 13ನೆಯ ತಾರೀಖು.

ನಮ್ಮ ಪ್ರಿಯರಾದ ವೈಸರಾಯಿಯವರೆ,

ಕಳೆದ ಹನ್ನೊಂದು ವರ್ಷಗಳಿಂದ ಇಂಡಿಯಾ ದೇಶವನ್ನು ಅತಿ ಕ್ರೂರವಾಗಿ ಪೀಡಿಸುತ್ತ ಬಂದಿರುವ ಪ್ಲೇಗುಪದ್ರವದ ಈಚಿನ ವಿದ್ಯಮಾನವನ್ನು ತಿಳಿದು ನಾವು ವಿಶೇಷವಾಗಿ ವ್ಯಾಕುಲಪಡುತ್ತಿದ್ದೇವೆ.

ನಮ್ಮ ಇಂಡಿಯಾ ದೇಶದ ಪ್ರಜೆಗಳ ಕ್ಷೇಮಚಿಂತೆಯು ಯಾವಾಗಲೂ ನಮಗೆ ಬಹು ಘನವಾದ ವಿಷಯವಾಗಿ ಇರತಕ್ಕ ದ್ದಾಗಿದೆ. ಆ ದೇಶದಲ್ಲಿ ರೋಗಪೀಡಿತವಾದ ಮನೆಗಳಲ್ಲಿ ಜನರು, ಬಾಧೆಯನ್ನು ಸಹ ತೆರೆಯದೆ, ಬಹು ತಾಳ್ಮೆಯಿಂದ ಸಹಿಸಿಕೊಂಡಿರುವ ಸಂಕಟಗಳನ್ನು ನೆನೆದು ನಮಗೆ ಬಹಳ ವ್ಯಸನವಾಗುತ್ತದೆ.

ಈ ರೋಗದ ಕಾರಣಗಳನ್ನು ಕಂಡು ಹಿಡಿಯುವದಕ್ಕಾಗಿಯೂ ಇದರಿಂದ ಉಂಟಾಗುವ ಕೇಡುಗಳನ್ನು ಕಡಿಮೆಯಾಡುವದಕ್ಕಾಗಿಯೂ ನಿಮ್ಮ ಹಿಂದಿನ ವೈಸರಾಯಿಗಳೂ ನೀವೂ ಸಹ ಅವಿಚ್ಛಿನ್ನವಾಗಿ ಪ್ರಯತ್ನಗಳನ್ನು ಮಾಡುತ್ತ ಬಂದಿರುವ ಅಂಶವು ನಮಗೆ ಚೆನ್ನಾಗಿ ವೇದ್ಯವಾಗಿದೆ.

ಈಗ ನೀವು, ಶಕ್ತಿಳಿಗಳೂ ಸಮರ್ಥರೂ ಆದ ಅಧಿಕಾರಿಗಳೊಡನೆ ಸಮಾಲೋಚನೆ ಮಾಡಿ, ಏರ್ಪಡಿಸುತ್ತಿರುವ ಹೊಸ ಏರ್ಪಾಡುಗಳು ಜಗದೀಶ್ವರನ ಕೃಪೆಯಿಂದ ಸಫಲವಾಗಲಿ ಎಂದು ನಾವು ಮನಃಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ಹಾರೈಸಿ ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುತ್ತೇವೆ.

ನಮ್ಮ ಮನಃಪೂರ್ವಕವಾದ ಈ ಅನುಕಂಪೋಕ್ತಿಯನ್ನು ನಮ್ಮ ಇಂಡಿಯಾ ದೇಶದ ಪ್ರಜೆಗಳಿಗೆ ನೀವು ತಿಳಿಸಬೇಕೆಂಬದಾಗಿ ಕೋರುತ್ತೇವೆ.

ವೈಸರಾಯರ ನಿವಾಸ, ಸಿಮ್ಲಾ.
1907ನೆ ಇಸವಿ ಆಗಸ್ಟ್ 16.

ಪ್ರಿಯರಾದ ಮಿ॥ ವಿಲ್ಲಿಯಮ್ಸ್ ರವರೆ.

ಇಂಡಿಯಾದೇಶದ ಜನರು ಎದೆ ಕರಗಿಸುವಷ್ಟು ಸ್ಥೈರ್ಯದಿಂದಲೂ ಧೈರ್ಯದಿಂದಲೂ ಸಹಿಸಿಕೊಂಡು ಬಂದಿರುವ ಮಹಾ ಭಯಂಕರವಾದ ಪ್ಲೇಗು ರೋಗದ ಹಾವಳಿಯನ್ನು ನೋಡಿ ನಮಗೆ ಮಹತ್ತಾದ ವ್ಯಸನವೂ ಚಿಂತೆಯೂ ಉಂಟಾಗಿವೆ, ದೇಶವನ್ನು ಈ ಘೋರವಾದ ವಿಪತ್ತಿನಿಂದ ಪಾರುಮಾಡಬೇಕೆಂದು ನಾವು ಮಾಡಿದ ಪ್ರಯತ್ನವು ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಫಲಕಾರಿಯಾಗಲಿಲ್ಲವೆಂದು ನಮಗೆ ಬಹಳ ವಿಷಾದ ವುಂಟಾಗಿದೆ.

ನಮ್ಮ ಕಾರ್ಯಕ್ಕೆ ಅಪಾರವಾದ ಪ್ರತಿಬಂಧಕಗಳು ಇದ್ದವು. ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಈ ರೋಗದಿಂದ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಪೀಡಿಸಲ್ಪಡುವ ಜನರ ಅಸಾಮರ್ಥ್ಯವೇ ಪ್ರಾಯಶಃ ಬಹು ಪ್ರಬಲವಾದ್ದಾಗಿತ್ತು; ಏಂದರೆ, ಈ ಜನರಿಗೆ ನಾವು ಯಾವ ಆರೋಗ್ಯ ಸಂಬಂಧವಾದ ನಿಯಮಗಳನ್ನು ತಿಳಿಸಿಕೊಟ್ಟು ಆಚರಣೆಗೆ ತರಬೇಕೆಂದು ಯತ್ನಿಸಿದೆವೊ ಅವುಗಳನ್ನು ಇವರು ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳಲಾರದೆ ಹೋದ್ದೂ ಅಲ್ಲದೆ ಅನೇಕ ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ ಅವುಗಳ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ತಮ್ಮ ಅಸಮಾಧಾನವನ್ನು ಕೂಡ ಕಾರ್ಯರೂಪದಲ್ಲಿನ ತೋರ್ಪಡಿಸಿಕೊಂಡರು. ನಮ್ಮ ವೈದ್ಯರುಗಳೂ ಎಗ್ಜೆಕ್ಯೂಟಿವ್ ಎಂದರೆ ಕಾರ್ಯಾಧಿಕಾರಿಗಳೂ ಮತ್ತು ಇಂಡಿಯಾ ದೇಶದ ಸಮಸ್ತ ಭಾಗಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಇರುವ ಸರ್ಕಾರಿ ಉದ್ಯೋಗಸ್ಥರಲ್ಲಿದ್ದ ಪರೋಪಕಾರಶೀಲರೂ ಸಹ ಈ ರೋಗನಿವಾರಣ ಕಾರ್ಯದಲ್ಲಿ ತಮ್ಮ ಪರೋಪಕಾರ ಬುದ್ಧಿಯನ್ನೂ ಮಹಾ ಧೈರ್ಯದಿಂದ ವ್ಯಕ್ತಪಡಿಸಿದರು; ಇವರಲ್ಲಿ ಅನೇಕರು ಈ ಕಾರ್ಯದಲ್ಲಿ ತಮ್ಮ ಪ್ರಾಣಗಳನ್ನೇ ಬಲಿಕೊಟ್ಟಿದ್ದಾರೆ. ಇಷ್ಟಾದರೂ ಅತ್ಯಲ್ಪವಾದ ಫಲ ಉಂಟಾಯಿತೇ ಹೊರತು ಪಟ್ಟ ದೀರ್ಘಪ್ರಯತ್ನಕ್ಕೂ ಮಾಡಿದ ಧನವ್ಯಯಕ್ಕೂ ಅನುಗುಣವಾಗಿ ನಿರೀಕ್ಷಿಸಬಹುದಾದಷ್ಟು ವಿಶೇಷ ಫಲ ಉಂಟಾಗಲಿಲ್ಲ.

ಪ್ಲೇಗು ಕಮಿಷನ್ ಸಭೆಯವರು ಈ ರೋಗದ ವಿಷಯವಾಗಿ ನಡಿಸುತ್ತಿರುವ ವಿಚಾರಣೆಯಲ್ಲಿ ಈಗತಾನೆ ಪ್ರಥಮಭಾಗವು ಪೂರ್ತಿಯಾಗಿ ಕೆಲವು ಅಂಶಗಳು ನಿಷ್ಕರ್ಷಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿವೆ. ಈ ಅಂಶಗಳು ಬಂದೊದಗಿದ ರೋಗ ಕಾರಣ ವಿಚಾರವನ್ನು ಮೊದಲಿಗಿಂತ ಸುಲಭವಾಡಿವೆ ಹೋದರೂ ಕೊನೆಗೆ ಇಷ್ಟಾರ್ಥಸಿದ್ಧಿಯಾಗುವದೆಂದು ಸಂಪೂರ್ಣವಾದ ಭರವಸೆಯಿಂದ ನಾವು ಮುಂದೆ ಕಾರ್ಯ ಮಾಡಬೇಕಾದ ಮಾರ್ಗವನ್ನಾದರೂ ತೋರಿಸಿಕೊಡುತ್ತವೆ. ಅಲ್ಲದೆ ಹಿಂದೆ ಬಹಳ ಖರ್ಚಿಗೂ ಕೋಟಲೆಗೂ ಆಸ್ಪದವಾಗುವಂತೆ ನಡಿಸುತ್ತಿದ್ದ ಅನೇಕ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ನಿರಪಾಯವಾಗಿ ಬಿಟ್ಟುಬಿಡಬಹುದೆಂಬ ಅಂಶವೂ ಇವುಗಳಿಂದ ಸ್ಥಿರಪಡುತ್ತದೆ. ಈಗ ನಡಿಸಬೇಕಾದ ಏರ್ಪಾಡುಗಳ ವಿಷಯವಾಗಿ ಇಂಡಿಯಾ ಸರ್ಕಾರದವರು ನಿಮ್ಮ ಸರ್ಕಾರಕ್ಕೆ ಬರೆಯುವವರಾಗಿರುವದರಿಂದಲೂ ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ಕಾಸ್ತ್ರಿಂದ ವಿಧಾಯಕವಾದ ಯಾವ ಸಾಮಾನ್ಯ ಕಾರ್ಯವನ್ನೂ ಅದಕ್ಕೆ ಬಳಿಪಡುವ ಪ್ರದೇಶಗಳ ಮತ್ತು ಜನಗಳ ವಿಶೇಷ ಸನ್ನಿವೇಶಗಳಿಗೆ ಸರಿಹೋಗುವಂತೆ ಬದಲಾಯಿಸಬೇಕಾಗಿರುವದರಿಂದಲೂ ಆ ಏರ್ಪಾಡುಗಳ ವಿಷಯವಾಗಿ ನಾವು ಇಲ್ಲಿ ಚರ್ಚಿಸಬೇಕಾದುದಿಲ್ಲ.

ಆದರೂ ಹಿಂದಿನ ಅನುಭವದಿಂದ ನಮಗೆ ತಿಳಿದುಬಂದಿರುವ ಬಂದು ಮುಖ್ಯವಾದ ವಿಷಯವನ್ನು ಮಾತ್ರ ನಾವು ಎಂದಿಗೂ ಮರೆಯಕೂಡದು. ನಾವು ಯಾರನ್ನು ಅಪಾಯದಿಂದ ರಕ್ಷಿಸಬೇಕೆಂದು ಅಪೇಕ್ಷಿಸುತ್ತೇವೆಯೋ ಆ ಜನರ ಬತ್ತಾಸೆಯನ್ನು ಪಡೆದುಕೊಂಡ ಹೊರತು ನಾವು ಮಾಡುವ ಏರ್ಪಾಡುಗಳು ಸಫಲವಾಗುವ ಸಂಭವವಿಲ್ಲ. ಪ್ಲೇಗು ನಿವಾರಣೆಯ ಕಾರ್ಯದಲ್ಲಿ ಗಮನಿಸಬೇಕಾದ ಮುಖ್ಯ ನಿಯಮವೇನೆಂದರೆ—ಜನರು ತಮ್ಮ ಪ್ರಾಣರಕ್ಷಣೋಪಾಯವನ್ನು ಬಹಳಪಟ್ಟಿಗೆ ತಾವೇ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಮತ್ತು ಯಾವ ವಿಧವಾಗಿ ಕೆಲಸ ಮಾಡುವಂತೆ ನಿಶ್ಚಯಿಸಿದರೂ ಅದನ್ನು, ತಾಳ್ಮೆಯಿಂದ, ಕನಿಕರದೊಡನೆ, ಜನರ ಇಷ್ಟಕ್ಕೂ ಸಂಪ್ರದಾಯಕ್ಕೂ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಗಮನಕೊಟ್ಟು, ನಡಿಸಬೇಕು. ಇಂಡಿಯಾದೇಶದ ಜನರು ಆರೋಗ್ಯ ನಿಯಮಗಳನ್ನು ಎಷ್ಟುಮಾತ್ರವೂ ಅಸಡ್ಡೆ ಮಾಡುವವರಲ್ಲ. ಅವರಲ್ಲಿ ಹಲವು ಪಂಗಡದವರು ತಮ್ಮ ಸ್ವಂತವಾದ ಉತ್ತಮ ನಿಯಮಗಳನ್ನು ಇಟ್ಟುಕೊಂಡಿದ್ದಾರೆ. ಇವರೆಲ್ಲರೂ ಈಗಿನ ಆರೋಗ್ಯ ಸಂಬಂಧವಾದ ನಮ್ಮ ಅಭಿಪ್ರಾಯಗಳನ್ನೇ ಅಂಗೀಕರಿಸಬೇಕೆಂಬದಾಗಿ ನಾವು ವಿವೇಚನೆಯಿಲ್ಲದೆ ಅವರನ್ನು ಖಲ್ಲಾತ್ತರಿಸುವಂತೆ ತೋರ್ಪಡಿಸಿಕೊಂಡರೆ ನಮ್ಮ ಉದ್ದೇಶಕ್ಕೇ ಭಂಗ ಉಂಟಾಗುವದು.

ಈ ವಿಚಾರವು ಅತ್ಯಂತ ಕಠಿನವಾದ್ದಾಗಿದೆ. ಅನೇಕ ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ ಯುಕ್ತವೇ ಅಲ್ಲವೇ ಎಂಬ ವಿಚಾರವುಂಟೇ, ಬಾಸ್ತ್ರಯಿತವಾದ ನಿರ್ಬಂಧಗಳನ್ನೆಲ್ಲಾ ಸ್ವಲ್ಪವಾದರೂ ತಡೆಯಿಲ್ಲದೆ ಆಚರಣೆಗೆ ತರಲು ಅಡ್ಡಿಯಾಗಿರುತ್ತದೆ. ಆದರೂ ಈಗ ಸರ್ಕಾರಿಯಾಗಿ ನಿಮ್ಮಲ್ಲಿ ಕಳುಹಿಸಿರುವ ಸಲಹೆಗಳಿಗೆ ನೀವು ಆದರದಿಂದ ಗಮನಕೊಡುವಿರೆಂದು ಭರವಸವುಳ್ಳವರಾಗಿದ್ದೇವೆ. ಇನ್ನು ಮೇಲೆ ರೋಗದ ಹಾವಳಿಯನ್ನು ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ಕತೋಟಿಗೆ ತರುವ ಕೆಲಸವು, ಜನಗಳ ಸಹಾಯದಿಂದ, ಬಹಳವಷ್ಟಿಗೆ ಸಮರ್ಪಕವಾಗಿ ನೆರವೇರುವದೆಂದು ಹಾರೈಸುತ್ತೇವೆ.

ಮಿಂಟೊ.

రాజాధిరాజు ఇండియా చక్రవర్తులనుటి,

బకింఘ్యామ్ నగరు.

1907 సం॥ అగష్టు 13-వ తేది.

నాహం బ్రియులైన వైస్రాయిగారూ,

గడచిన పదునొకండు సంవత్సరములకాలము మిక్కిలి తీవ్రముగా ఇండియాదేశమును బాధించుచుండు ప్లేగు ఉపద్రవముయొక్క ఇటీవలి స్థితిని అతి చింతాయుక్తుడనై ఔత్సుక్యముతో గమనించుచువచ్చినాడను.

ఇండియాలోని నా ప్రజలక్షేమము ఎల్లపుడు నా ఉదారచింతనకు విషయము కాదగినది కాబట్టి అక్కడ ఆ వ్యాధిచే బాధితులైన కుటుంబములవారలు ఎంతయు నోపికతో బైలుపరచక సహించుచువచ్చిన వ్యథను తలచుకొనునపుడు నా మనసు మిగుల వ్యాకులత జెందుచున్నది.

ఈ వ్యాధియొక్క మూలమును కనిపెట్టుటకును, దానిచే గలుగు తొందరలను తగ్గించుట కును, ఘనతజెందిన తామును తమ అధికారమందు పూర్వముండినవారును ఎంతయో అవిచ్ఛిన్న ప్రయత్నములను చేయుచు వచ్చిరనునది నాకు చక్కగా తెలిసియున్నది.

ఘనతజెందిన తాము శ్రద్ధాసామర్థ్యములుగల అధికారులతో గలసి యాలోచించి యిపుడు చేయదలచుచుండు ముందటి ప్రయత్నములు దైవకృపవల్ల సఫలములగుగాక యని యత్యాదరముతో ప్రతీక్షించుచు భగవంతుని ప్రార్థించుచున్నాడను.

ఇట్లు వ్యక్తపరచిన నా హృదయాభిప్రాయమైన అనుతాపమును ఇండియాలోని నా ప్రజల కెల్ల తాము దెలియజేయుదురని నేను నోరెద.

నాకుం బ్రియులైన వైస్రాయిగారూ,

నిష్కపటముగా భవదీయుడను నేనని నప్పుడు,

ఎడ్వర్డ్.

వైస్రాయిగారి ఆలయము,

సిమ్లా.

1907 సం॥ ఆగష్టు 13 వ తేది.

ప్రియులగు విల్లియమ్స్ దొరగారూ,

ఇండియాలో ప్లేగుబాధచే పీడితులగు జనులు అద్భుతమైన ఓపికతోను ధీరత్వముతోను సహించుచున్న వ్యాధివల్ల గలుగు ఘోరోపద్రవముల జూచి నాకత్యంత దుఃఖమును చింతయును కలిగి యున్నవి. మతియు ఈ దేశమునుండి ఆ ఘోరవ్యాధిని తొలగించుటకై మనము చేసిన ప్రయత్న ముల ఫలము అత్యల్పముగ పరిణమించినదే యని నేను చాల శోకము గొనియున్నాను.

మన ప్రయత్నములకు అసాధారణమైన ప్రతి బంధకములు గలవు. వానిలో అన్నిటికంటె గొప్పది యెది యనిన—ప్లేగువ్యాధికి హెచ్చుగా లోబడుజాతుల జనులకుగా మనము చేయనుద్దేశించు ఆరోగ్యసాధకములగు ఏర్పాటులను ఆ జనులు తెలిసికొన శక్తిలేకపోవుట ఒకటి, వారు అనేకావృత్తులు అట్టి యేర్పాటులవిషయమై అసమాధానము చూపించుట మఱియొకటి. ఇదిగాక మన సర్కారునైద్యులును, పరీక్షకులైన సర్కారు ఉద్యోగస్థులును, సర్కారుద్యోగస్థులుగాక ఇండియాలో అంతటనుండు ఉపకారశీలురును, నిరంతరు అత్యంతధైర్యము నవలంబించి స్వార్థత్యాగపురస్సరముగా

పాట్టుపడుటయేగాక వారిలో ననేకులు రోగనివారణార్థము తమ ప్రాణములను సహా పోగొట్టుకొనిరను, అందుచే సిద్ధించిన ఫలము అంతటి దేహశ్రమమునకును ద్రవ్యవ్యయమునకును అనుగుణముగా నెంత ఫలమును మనము నిరీక్షింపవచ్చునో దానికంటె యత్యల్పమైనదని తోచుచున్నది.

ప్లేగు కమిషన్‌వారి విచారణలో ప్రథమభూమిక ఇపుడు ముగిసి వారు కొన్ని నిష్కృష్టమైన సిద్ధాంతములకు వచ్చిరి. ఈ సిద్ధాంతములవలన నిశ్శేషవ్యాధి నివారణోపాయము ఈ దేశములో వ్యాధి అంకురించినప్పటికన్న అంత సుకరతరముగాకున్నను, మనము పర్యవసానమున కృతార్థులు కాగలమను ప్రత్యాశతో ముందు అవలంబించదగిన మార్గమును నిస్సంశయముగ సూచించుటయే గాక, పూర్వము జరిపించిన ద్రవ్య వ్యయ—జన—పీడాకరచర్యలనన్నిటిని నిరపాయముగా మనము మానవచ్చునని తేటపరుచుచున్నవి. ఇపుడు చేయవలసిన యేర్పాటులగురించి ఇండియా గవర్నమెంటువారు తమ సంస్థానమునకు వ్రాయబోవుచున్నారను కారణముబట్టియు, ఆరోగ్యశాస్త్రముచే సూచింపబడు ఏర్పాటులు సామాన్యరూపములుగాన ఆ ఏర్పాటులను మీ దేశపు స్థితికిని, వానివలని సుఖదుఃఖముల ననుభవించు జనుల స్థితిగతులకును, అనుసారముగా మార్చుకొనుట అత్యావశ్యకమను ప్రబలతరమైన కారణముబట్టియు ఈ లేఖనమున అట్టి యేర్పాటుల జర్చింప నుద్దేశమును నేను పెట్టుకొనలేదు.

మన పూర్వానుభవమంతయు ఎపుడును మరవదగని యొక ముఖ్యవిషయమును మనకు నేర్పినది. ఏ యేర్పాటు మనము చేయదలచినను, తద్ద్వారా యే జనులను గాపాడదలచెదమో అట్టి జనుల తోడుపాటును మనము సంపాదించనియెడల ఆ యేర్పాటు ఎంతయు ఫలకారి కానేరదు. ప్లేగు నివారణార్థము ఉద్యమించునపుడు ముఖ్యముగా లక్ష్యమందుంచదగిన యంశమేమనగా జనులే చాలామట్టుకు తమతమ ప్రాణరక్షణకొరకు దగిన యత్నమును జేయవలయుననునది మొదటిది, ఏ యేర్పాటు చేయవలయునని మనము నిశ్చయించుకొనినను దానిని ఓపికతో జనులందు పశ్చాత్తాప పురస్సరముగా వారి అభీష్టములను సంప్రదాయములను చక్కగ నాలోచించి మనము ఆచరణకు దేవలయుననునది రెండవది. ఇండియాదేశమువారు ఆరోగ్యార్థము విధింపబడు ఏర్పాటులను ఎంత మాత్రము అనాదరముచేయువారు కారు. ఆ జనులలో పలుతెగలవారు తమతమలోనే మంచి నిబంధనలను చేసికొనియున్నారు. కాబట్టి ఆధునికారోగ్యశాస్త్రాభిప్రాయానుసారముగనే అందరును ఆచరించవలయునని నిష్కారణముగ మనము పట్టుపట్టినట్లు గనుపడినయెడల మన యుద్దేశమునకు భంగమే కలుగును.

ప్రస్తుత సాధ్యాంశములో అసాధారణ కష్టమున్నది. ప్రకృత సౌలభ్యము ననుసరించియే కార్యసాధనము చేయవలసియుండుటవలన ఆరోగ్యశాస్త్రము విధించు నిర్బంధములను సమగ్రముగ ఆచరణకు దెచ్చుటకు అవకాశము లేకయున్నదిగదా! అయినను సర్కారుమూలకముగ తమకు దెలుపబడు ఏర్పాటులవిషయమై తాము శ్రద్ధపుచ్చుకొని అనుకూలాభిప్రాయముగలవారై గమనింతురని నేను దృఢముగా నమ్మియున్నాను. ఇదిగాక జనులనే సహాయులుగ జేసికొనుటవలన ఈ వ్యాధివల్ల కలుగు నష్టములను పూర్తిగా నిగ్రహించుటకు దగిన ప్రయత్నము కొంతవరకు సాధ్యమగునని నేను ప్రత్యాశ గలిగియున్నాను.

విశ్వసనీయుడై భవదీయుడను,

మింటో.

GPB—5,000—7-12-07.

రాజాధిరాజు ఇండియా చక్రవర్తులనుండి,

బకింఘ్యామ్ నగరు.

1907 సం॥ ఆగష్టు 13-వ తేది.

నాకుం బ్రియులైన వైస్రాయిగారూ,

గడచిన పదునొకండు సంవత్సరములకాలము మిక్కిలి తీవ్రముగా ఇండియాదేశమును బాధించుచుండు ప్లేగు ఉపద్రవముయొక్క ఇటీవలి స్థితిని అతి చింతాయుక్తుడనై ఔత్సుక్యముతో గమనించుచువచ్చినాడను.

ఇండియాలోని నా ప్రజలక్షేమము ఎల్లపుడు నా ఉదారచింతనకు విషయము కాదగినది కాబట్టి అక్కడ ఆ వ్యాధిచే బాధితులైన కుటుంబములవారలు ఎంతయు నోపికతో బైలుపరచక సహించుచువచ్చిన వ్యధను తలచుకొనునపుడు నా మనసు మిగుల వ్యాకులత జెందుచున్నది.

ఈ వ్యాధియొక్క మూలమును కనిపెట్టుటకును, దానిచే గలుగు తొందరలను తగ్గించుట కును, ఘనతజెందిన తాము తమ అధికారమందు పూర్వముండినవారును ఎంతయో అవిచ్ఛిన్న ప్రయత్నములను చేయుచు వచ్చిరనునది నాకు చక్కగా తెలిసియున్నది.

ఘనతజెందిన తాము శ్రద్ధాసామర్థ్యములుగల అధికారులతో గలసి యాలోచించి యిపుడు చేయదలచుచుండు ముందటి ప్రయత్నములు దైవకృపవల్ల సఫలములగుగాక యని యత్యాదరముతో ప్రతీక్షించుచు భగవంతుని ప్రార్థించుచున్నాడను.

ఇట్లు వ్యక్తపరచిన నా హృదయాభూతమైన అనుతాపమును ఇండియాలోని నా ప్రజల కెల్ల తాము దెలియజేయుదురని నేను గోరెద.

నాకుం బ్రియులైన వైస్రాయిగారూ,

నిష్కపటముగా భవదీయుడను నేనని నప్తుడు,

ఎడ్వర్డ్.

వైస్రాయిగారి ఆలయము,

సిమ్లా.

1907 సం॥ ఆగష్టు 13 వ తేది.

ప్రియులగు విల్లియమ్స్ దొరగారూ,

ఇండియాలో ప్లేగుబాధచే పీడితులగు జనులు అద్భుతమైన ఓపికతోను ధీరత్వముతోను సహించుచున్న వ్యాధివల్ల గలుగు ఘోరోపద్రవముల జూచి నాకత్యంత దుఃఖమును చింతయును కలిగి యున్నవి. మఱియు ఈ దేశమునుండి ఆ ఘోరవ్యాధిని తొలగించుటకై మనము చేసిన ప్రయత్న ముల ఫలము అత్యల్పముగ బరిణమించినదే యని నేను చాల శోకమే గొనియున్నాను.

మన ప్రయత్నములకు అసాధారణమైన ప్రతి బంధకములు గలవు. వానిలో అన్నిటికంటె గొప్పది యెది యనిన—ప్లేగువ్యాధికి హెచ్చుగా లోబడుజాతుల జనులకుగా మనము చేయనుద్దేశించు ఆరోగ్యసాధకములగు ఏర్పాటులను ఆ జనులు తెలిసికొన శక్తిలేకపోవుట ఒకటి, వారు అనేకావృత్తులు అట్టి యేర్పాటులవిషయమై అసమాధానము చూపించుట మఱియొకటి. ఇదిగాక మన సర్కారువైద్యులును, తదితరులైన సర్కారు ఉద్యోగస్థులును, సర్కారుద్యోగస్థులుగాక ఇండియాలో అంతటనుండు ఉపకారశీలురును, చిరంచరు అత్యంతధైర్యము నవలంబించి స్వార్థత్యాగపురస్సరముగా

పాట్లుపడుటయేగాక వారిలో నసేకులు రోగనివారణార్థము తమ ప్రాణములను సహా పోగొట్టుకొనినను, అందుచే సిద్ధించిన ఫలము అంతటి దేహశ్రమమునకును ద్రవ్యవ్యయమునకును అనుగుణముగా నెంత ఫలమును మనము నిరీక్షింపవచ్చునో దానికంటె యత్యల్పమైనదని తోచుచున్నది.

ప్లేగు కమిషన్ వారి విచారణలో ప్రథమభూమిక ఇపుడు ముగిసి వారు కొన్ని నిష్కృష్ట మైన సిద్ధాంతములకు వచ్చిరి. ఈ సిద్ధాంతములవలన నిశ్శేషవ్యాధి నివారణోపాయము ఈ దేశము లో వ్యాధి అంకురించినప్పటికన్న అంత సుకరతరముగాకున్నను, మనము పర్యవసానమున కృతార్థులు కాగలమను ప్రఖ్యాశతో ముందు అవలంబించదగిన మార్గమును నిస్సంశయముగ సూచించుటయే గాక, పూర్వము జరిపించిన ద్రవ్య వ్యయ—జన—పీడాకరచర్యలనన్నిటిని నిరపాయముగా మనము రీమానవచ్చునని తేటపరుచుచున్నవి. ఇపుడు చేయవలసిన యేర్పాటులగురించి ఇండియా గవర్నమెంటువారు తమ సంస్థానమునకు వ్రాయబోవుచున్నారను కారణముబట్టియు. ఆరోగ్యశాస్త్రముచే సూచింపబడు ఏర్పాటులు సామాన్యరూపములుగాన ఆ ఏర్పాటులను మీ దేశపు స్థితికిని, వానివలని సుఖదుఃఖముల ననుభవించు జనుల స్థితిగతులకును, అనుసారముగా మార్చుకొనుట అత్యావశ్యక మను ప్రబలతరమైన కారణముబట్టియు ఈ లేఖనమున అట్టి యేర్పాటుల జర్చింప నుద్దేశమును నేను పెట్టుకొనలేదు.

మన పూర్వానుభవమంతయు ఎపుడును మరవదగని యొక ముఖ్యవిషయమును మనకు నేర్పినది. ఏ యేర్పాటు మనము చేయదలచినను, తద్ద్వారా యే జనులను గాపాడదలచెదమో అట్టి జనుల తోడుపాటును మనము సంపాదించనియెడల ఆ యేర్పాటు ఎంతయు ఫలకారి కానేరదు. ప్లేగు నివారణార్థము ఉద్యమించునపుడు ముఖ్యముగా లక్ష్యమందుంచదగిన యంశమేమనగా జనులే చాలామట్టుకు తమతమ ప్రాణరక్షణకొరకు దగిన యత్నమును జేయవలయుననునది మొదటిది, ఏ యేర్పాటు చేయవలయునని మనము నిశ్చయించుకొనినను దానిని ఓపికతో జనులందు పశ్చాత్తాప పురస్సరముగా వారి అభీష్టములను సంప్రదాయములను చక్కగ నాలోచించి మనము ఆచరణకు దేవలయుననునది రెండవది. ఇండియాదేశమువారు ఆరోగ్యార్థము విధింపబడు ఏర్పాటులను ఎంత మాత్రము అనాదరముచేయువారు కారు. ఆ జనులలో పలుతెగలవారు తమతమలోనే మంచి నిబంధనలను చేసికొనియున్నారు. కాబట్టి ఆధునికారోగ్యశాస్త్రాభిప్రాయానుసారముగనే అందరును ఆచరించవలయునని నిష్కారణముగ మనము పట్టుపట్టినట్లు గనుపడినయెడల మన యుద్దేశమునకు భంగమే కలుగును.

ప్రస్తుత సాధ్యాంశములో అసాధారణ కష్టమున్నది. ప్రకృత సౌలభ్యము ననుసరించియే కార్యసాధనము చేయవలసియుండుటవలన ఆరోగ్యశాస్త్రము విధించు నిర్బంధములను సమగ్రముగ ఆచరణకు దెచ్చుటకు అవకాశము లేకయున్నదిగదా! అయినను సర్కారుమూలకముగ తమకు దెలుపబడు ఏర్పాటులవిషయమై తాము శ్రద్ధపుచ్చుకొని అనుకూలాభిప్రాయముగలవారై గమనింతురని నేను దృఢముగా నమ్మియున్నాను. ఇదిగాక జనులనే సహాయులుగ జేసికొనుటవలన ఈ వ్యాధి వల్ల కలుగు నష్టములను పూర్తిగా నిగ్రహించుటకు దగిన ప్రయత్నము కొంతవరకు సాధ్యమగునని నేను ప్రత్యాశ గలిగియున్నాను.

విశ్వసనీయుడై భవదీయుడను,

మింటూ

GPB—5,000—7-12-07.

రాజాధిరాజు ఇండియా చక్రవర్తులను, ది,
బకింఘ్యామ్ నగరు.
1907 సం॥ ఆగష్టు 13-వ తేది.

నాపుం బ్రియులైన వైస్రాయిగారూ

గడచిన పదునొకండు సంవత్సరములకాలము మిక్కిలి తీవ్రముగా ఇండియాదేశమును బాధించుచుండు ప్లేగు ఉపద్రవముయొక్క ఇటీవలి స్థితిని అతి చింతాయుక్తుడనై ఔత్సుక్యముతో గమనించుచువచ్చినాడను.

ఇండియాలోని నా ప్రజలక్షేమము ఎల్లపుడు నా ఉదారచింతనకు విషయము కాదగినది కాబట్టి అక్కడ ఆ వ్యాధిచే బాధితులైన కుటుంబములవారలు ఎంతయు నోపికతో బైలుపరచక సహించుచువచ్చిన వ్యథను తలచుకొనునపుడు నా మనసు మిగుల వ్యాకులత జెందుచున్నది.

ఈ వ్యాధియొక్క మూలమును కనిపెట్టుటకును, దానిచే గలుగు తొందరలను తగ్గించుట కును, ఘనతజెందిన తామును తమ అధికారమందు పూర్వముండినవారును ఎంతయో అవిచ్ఛిన్న ప్రయత్నములను చేయుచు వచ్చిరనునది నాకు చక్కగా తెలిసియున్నది.

ఘనతజెందిన తాము శ్రద్ధాసామర్థ్యములుగల అధికారులతో గలసి యాలోచించి యిపుడు చేయదలచుచుండు ముందటి ప్రయత్నములు దైవకృపవల్ల సఫలములగుగాక యని యత్యాదరముతో ప్రతీక్షించుచు భగవంతుని ప్రార్థించుచున్నాడను.

ఇట్లు వ్యక్తపరచిన నా హృదయాభ్యూహమైన అనుతాపమును ఇండియాలోని నా ప్రజల కెల్ల తాము దెలియజేయుదురని నేను నోరెద.

నాకుం బ్రియులైన వైస్రాయిగారూ,

నిష్కపటముగా భవదీయుడను నేనని నప్పుడు,

ఎడ్వర్డ్.

వైస్రాయిగారి ఆలయము,
సిమ్లా.
1907 సం॥ ఆగష్టు 13-వ తేది.

ప్రియులగు విల్లియమ్స్ దొరగారూ,

ఇండియాలో ప్లేగుబాధచే పీడితులగు జనులు అద్భుతమైన ఓపికతోను ధీరత్వముతోను సహించుచున్న వ్యాధివల్ల గలుగు ఘోరోపద్రవముల జూచి నాకత్యంత దుఃఖమును చింతయును కల్గి యున్నవి. మఱియు ఈ దేశమునుండి ఆ ఘోరవ్యాధిని తొలగించుటకై మనము చేసిన ప్రయత్న ముల ఫలము అత్యల్పముగ బరిణమించినదే యని నేను చాల శోకము గొనియున్నాను.

మన ప్రయత్నములకు అసాధారణమైన ప్రతి బంధకములు గలవు. వానిలో అన్నిటికంటె గొప్పది యెది యనిన—ప్లేగువ్యాధికి హెచ్చుగా లోబడుజాతుల జనులకుగా మనము చేయనుద్దేశించు ఆరోగ్యసాధకములగు ఏర్పాటులను ఆ జనులు తెలిసికొన శక్తిలేకపోవుట ఒకటి, వారు అనేకావృ త్తులు అట్టి యేర్పాటులవిషయమై అసమాధానము చూపించుట మఱియొకటి. ఇదిగాక మన సర్కారువైద్యులును, శక్తిమంతులైన సర్కారు ఉద్యోగస్థులును, సర్కారుద్యోగస్థులుగాక ఇండియాలో అంతటనుండు ఉపకారశీలురును, వీరందరు అత్యంతధైర్యము నవలంబించి స్వార్థత్యాగపురస్సరముగా

పాట్టుపడుటయేగాక వారిలో ననేకులు రోగనివారణార్థము తమ ప్రాణములను సహా పోగొట్టుకొనిరను, అందుచే సిద్ధించిన ఫలము అంతటి దేహశ్రమమునకును ద్రవ్యవ్యయమునకును అనుగుణముగా నెంత ఫలమును మనము నిరీక్షింపవచ్చునో దానికంటె యత్యల్పమైనదని తోచుచున్నది.

ప్లేగు కమిషన్‌వారి విచారణలో ప్రథమభూమిక ఇపుడు ముగిసి వారు కొన్ని నిష్కృష్టమైన సిద్ధాంతములకు వచ్చిరి. ఈ సిద్ధాంతములవలన నిశ్శేషవ్యాధి నివారణోపాయము ఈ దేశములో వ్యాధి ప్రవేశించినప్పటికన్న అంత సుకరతరముగాకున్నను, మనము పర్యవసానమున కృతార్థులు కాగలమను ప్రత్యాశతో ముందు అవలంబించదగిన మార్గమును నిస్సంశయముగ సూచించుటయే గాక, పూర్వము జరిపించిన ద్రవ్య వ్యయ—జన—పీడాకరచర్యలనన్నిటిని నిరవాయముగా మనము మానవచ్చునని తేటపరుచుచున్నవి. ఇపుడు చేయవలసిన యేర్పాటులగురించి ఇండియా గవర్నమెంటువారు తమ సంస్థానమునకు వ్రాయబోవుచున్నారను కారణముబట్టియు, ఆరోగ్యశాస్త్రముచే సూచింపబడు ఏర్పాటులు సామాన్యరూపములుగాన ఆ ఏర్పాటులను మీ దేశపు స్థితికిని, వానివలని సుఖదుఃఖముల ననుభవించు జనుల స్థితిగతులకును, అనుసారముగా మార్చుకొనుట అత్యావశ్యకమను ప్రబలతరమైన కారణముబట్టియు ఈ లేఖనమున అట్టి యేర్పాటుల జర్చింప నుద్దేశమును నేను పెట్టుకొనలేదు.

మన పూర్వానుభవమంతయు ఎపుడును మరవదగని యొక ముఖ్యవిషయమును మనకు నేర్పినది. ఏ యేర్పాటు మనము చేయదలచినను, తద్ద్వారా యే జనులను గాపాడదలచెదమో అట్టి జనుల తోడుపాటును మనము సంపాదించనియెడల ఆ యేర్పాటు ఎంతయు ఫలకారి కానేరదు. ప్లేగు నివారణార్థము ఉద్యమించునపుడు ముఖ్యముగా లక్ష్యమందుంచదగిన యంశమేమనగా జనులే చాలామట్టుకు తమతమ ప్రాణరక్షణకొరకు దగిన యత్నమును జేయవలయుననునది మొదటిది, ఏ యేర్పాటు చేయవలయునని మనము నిశ్చయించుకొనినను దానిని ఓపికతో జనులందు పశ్చాత్తాపపురస్సరముగా వారి అభీష్టములను సంప్రదాయములను చక్కగ నాలోచించి మనము ఆచరణకు దేవలయుననునది రెండవది. ఇండియాదేశమువారు ఆరోగ్యార్థము విధింపబడు ఏర్పాటులను ఎంత మాత్రము అనాదరముచేయువారు కారు. ఆ జనులలో పలుతెగలవారు తమతమలోనే మంచి నిబంధనలను చేసికొనియున్నారు. కాబట్టి ఆధునికారోగ్యశాస్త్రాభిప్రాయానుసారముగనే అందరును ఆచరించవలయునని నిష్కారణముగ మనము పట్టుపట్టినట్లు గనుపడినయెడల మన యుద్దేశమునకు భంగమే కలుగును.

ప్రస్తుత సాధ్యాంశములో అసాధారణ కష్టమున్నది. ప్రకృత సౌలభ్యము ననుసరించియే కార్యసాధనము చేయవలసియుండుటవలన ఆరోగ్యశాస్త్రము విధించు నిర్బంధములను సమగ్రముగ ఆచరణకు దెచ్చుటకు అవకాశము లేకయున్నదిగదా! అయినను సర్కారుమూలకముగ తమకు దెలుపబడు ఏర్పాటులవిషయమై తాము శ్రద్ధపుచ్చుకొని అనుకూలాభిప్రాయముగలవారై గమనింతురని నేను దృఢముగా నమ్మియున్నాను. ఇదిగాక జనులనే సహాయులుగ జేసికొనుటవలన ఈ వ్యాధివల్ల కలుగు నష్టములను పూర్తిగా నిగ్రహించుటకు దగిన ప్రయత్నము కొంతవరకు సాధ్యమగునని నేను ప్రత్యాశ గలిగియున్నాను.

విశ్వసనీయుడై భవదీయుడను,

మింటో.

GPB—5,000—7-12-07.

రాజాధిరాజు ఇండియా చక్రవర్తులను,

బకింఘ్యామ్ నగరు.

1907 సం॥ ఆగష్టు 13-వ తేది.

నాహం ప్రియులైన వైస్రాయిగారూ,

గడచిన పదునొకండు సంవత్సరములకాలము మిక్కిలి తీవ్రముగా ఇండియాదేశమును బాధించుచుండు ప్లేగు ఉపద్రవముయొక్క ఇటీవలి స్థితిని అతి చింతాయుక్తుడనై ఔత్సుక్యముతో గమనించుచువచ్చినాడను.

ఇండియాలోని నా ప్రజలక్షేమము ఎల్లపుడు నా ఉదారచింతనకు విషయము కాదగినది కాబట్టి అక్కడ ఆ వ్యాధిచే బాధితులైన కుటుంబములవారలు ఎంతయు నోపికతో ధైర్యపరచక సహించుచువచ్చిన వ్యధను తలచుకొనునపుడు నా మనసు మిగుల వ్యాకులత జెందుచున్నది.

ఈ వ్యాధియొక్క మూలమును కనిపెట్టుటకును, దానిచే గలుగు తొందరలను తగ్గించుట కును, ఘనతజెందిన తామును తమ అధికారమందు పూర్వముండినవారును ఎంతయో అవిచ్ఛిన్న ప్రయత్నములను చేయుచు వచ్చిరనునది నాకు చక్కగా తెలిసియున్నది.

ఘనతజెందిన తాము శ్రద్ధాసామర్థ్యములుగల అధికారులతో గలసి యాలోచించి యిపుడు చేయదలచుచుండు ముందటి ప్రయత్నములు దైవకృపవల్ల సఫలములగుగాక యని యత్యాదరముతో ప్రతీక్షించుచు భగవంతుని ప్రార్థించుచున్నాడను.

ఇట్లు వ్యక్తపరచిన నా హృదయారూఢమైన అనుతాపమును ఇండియాలోని నా ప్రజల కెల్ల తాము దెలియజేయుదురని నేను గోరెద.

నాకుం ప్రియులైన వైస్రాయిగారూ,

నిష్కపటముగా భవదీయుడను నేనని నప్పుడు,

ఎడ్వర్డ్.

వైస్రాయిగారి ఆలయము,

సిమ్లా.

1907 సం॥ ఆగష్టు 13-వ తేది.

ప్రియులగు విల్లియమ్స్ దొరగారూ,

ఇండియాలో ప్లేగుబాధచే పీడితులగు జనులు అద్భుతమైన ఓపికతోను ధీరత్వముతోను సహించుచున్న వ్యాధివల్ల గలుగు ఘోరోపద్రవముల జూచి నాకత్యంత దుఃఖమును చింతయును కలిగి యున్నవి. మఱియు ఈ దేశమునుండి ఆ ఘోరవ్యాధిని తొలగించుటకై మనము చేసిన ప్రయత్న ముల ఫలము అత్యల్పముగ పరిణమించినదే యని నేను చాల శోకము గొనియున్నాను.

మన ప్రయత్నములకు అసాధారణమైన ప్రతి బంధకములు గలవు. వానిలో అన్నిటికంటె గొప్పది యెది యనిన—ప్లేగువ్యాధికి హెచ్చుగా లోబడుజాతుల జనులకుగా మనము చేయనుద్దేశించు ఆరోగ్యసాధకములగు ఏర్పాటులను ఆ జనులు తెలిసికొన శక్తిలేకపోవుట ఒకటి, వారు అనేకావృ త్తులు అట్టి యేర్పాటులవిషయమై అసమాధానము చూపించుట మఱియొకటి. ఇదిగాక మన సర్కారువైద్యులును, తదితరులైన సర్కారు ఉద్యోగస్థులును, సర్కారుద్యోగస్థులుగాక ఇండియాలో అంతటనుండు ఉపకారశీలురును, నిరందరు అత్యంతధైర్యము నవలంబించి స్వార్థత్యాగపురస్సరముగా

పాట్టుపడుటయేగాక వారిలో ననేకులు కోగనివారణార్థము తమ ప్రాణములను సహా పోగొట్టుకొనిరను, అందుచే సిద్ధించిన ఫలము అంతటి దేహశ్రమమునకును ద్రవ్యవ్యయమునకును అనుగుణముగా నెంత ఫలమును మనము నిరీక్షింపవచ్చునో దానికంటె యత్యల్పమైనదని తోచుచున్నది.

ప్లేగు కమిషన్‌వారి విచారణలో ప్రథమభూమిక ఇపుడు ముగిసి వారు కొన్ని నిష్కృష్ట మైన సిద్ధాంతములకు వచ్చిరి. ఈ సిద్ధాంతములవలన నిశ్శేషవ్యాధి నివారణోపాయము ఈ దేశములో వ్యాధి అంకురించినప్పటికన్న అంత సుకరతరముగాకున్నను, మనము పర్యవసానమున కృతార్థులు కాగలమను ప్రత్యాశతో ముందు అవలంబించదగిన మార్గమును నిస్సంశయముగ సూచించుటయే గాక, పూర్వము జరిపించిన ద్రవ్య వ్యయ—జన—పీడాకరచర్యలనన్నిటిని నిరవాయముగా మనము మానవచ్చునని తేటపరుచుచున్నవి. ఇపుడు చేయవలసిన యేర్పాటులగురించి ఇండియా గవర్నమెంటువారు తమ సంస్థానమునకు ప్రాయబోవుచున్నారను కారణముబట్టియు, ఆరోగ్యశాస్త్రముచే సూచింపబడు ఏర్పాటులు సామాన్యరూపములుగాన ఆ ఏర్పాటులను మీ దేశపు స్థితికిని, వానివలని సుఖదుఃఖముల ననుభవించు జనుల స్థితిగతులకును, అనుసారముగా మార్చుకొనుట అత్యావశ్యక మను ప్రబలతరమైన కారణముబట్టియు ఈ లేఖనమున అట్టి యేర్పాటుల జర్చింప నుద్దేశమును నేను పెట్టుకొనలేదు.

మన పూర్వానుభవమంతయు ఎపుడును మరవదగని యొక ముఖ్యవిషయమును మనకు నేర్పినది. ఏ యేర్పాటు మనము చేయదలచినను, తద్ద్వారా యే జనులను గాపాడదలచెదమో అట్టి జనుల తోడుపాటును మనము సంపాదించనియెడల ఆ యేర్పాటు ఎంతయు ఫలకారి కానేరదు. ప్లేగు నివారణార్థము ఉద్యమించునపుడు ముఖ్యముగా లక్ష్యమందుంచదగిన యంశమేమనగా జనులే చాలామట్టుకు తమతమ ప్రాణరక్షణకొరకు దగిన యత్నమును జేయవలయుననునది మొదటిది, ఏ యేర్పాటు చేయవలయునని మనము నిశ్చయించుకొనినను దానిని ఓపికతో జనులందు పశ్చాత్తాప పురస్సరముగా వారి అభీష్టములను సంప్రదాయములను చక్కగ నాలోచించి మనము ఆచరణకు దేవలయుననునది రెండవది. ఇండియాదేశమువారు ఆరోగ్యార్థము విధింపబడు ఏర్పాటులను ఎంత మాత్రము అనాదరముచేయువారు కారు. ఆ జనులలో పలుతెగలవారు తమతమలోనే మంచి నిబంధనలను చేసికొనియున్నారు. కాబట్టి ఆధునికారోగ్యశాస్త్రాభిప్రాయానుసారముగనే అందరును ఆచరించవలయునని నిష్కారణముగ మనము పట్టుపట్టినట్లు గనుపడినయెడల మన యుద్దేశమునకు భంగమే కలుగును.

ప్రస్తుత సాధ్యాంశములో అసాధారణ కష్టమున్నది. ప్రకృత సౌలభ్యము ననుసరించియే కార్యసాధనము చేయవలసియుండుటవలన ఆరోగ్యశాస్త్రము విధించు నిర్బంధములను సమగ్రముగ ఆచరణకు దెచ్చుటకు అవకాశము లేకయున్నదిగదా! అయినను సర్కారుమూలకముగ తమకు దెలుపబడు ఏర్పాటులవిషయమై తాము శ్రద్ధపుచ్చుకొని అనుకూలాభిప్రాయముగలవారై గమనింతురని నేను దృఢముగా నమ్మియున్నాను. ఇదిగాక జనులనే సహాయులుగ జేసికొనుటవలన ఈ వ్యాధివల్ల కలుగు నష్టములను పూర్తిగా నిగ్రహించుటకు దగిన ప్రయత్నము కొంతవరకు సాధ్యమగునని నేను ప్రత్యాశ గలిగియున్నాను.

విశ్వసనీయుడై భవదీయుడను,

మింటో.

GPB—5,000—7-12-27.

மாட்சிமைதங்கிய

இந்தியாவின் சக்கிரவர்த்தியவர்களிடமிருந்து

பதிங்ஹாம் அரண்மனை.

1907-ஆம் ஆகஸ்டுமீ 16உ.

எமது பிரியமுள்ள வைசிராயவர்களே,

சென்ற பதினைந்து வருஷங்களாக இந்தியாதேசத்தை அதிகக் கொடுமையுடன் வருத்திக்கொண்டிருக்கும் பிளேக் மாரியின் இப்புறத்து நிலைமை வகு ஆவலுடைய சிந்தை யுடன பார்த்துக்கொண்டுவந்தோம்.

நம்முடைய இந்தியா பிரஜைகளின் க்ஷேமசிந்தையே எப்பொழுதும் நமக்கு அதிக பெரிய விஷயமாக விருக்கிறது. பிளேக் சம்பவித்த வீதிகளில் அவர்கள் வாய்திறவாமல் பொறு மையுடன் அநுபவிதத துன்பத்தை நினைத்தால் நமக்கு மிகவும் பரிதாபமுண்டாகிறது.

கனம்பொருந்திய நீரும் உமக்கு முன்னிருந்த வைசிராய்களும் இந்த நோய் பிறக்கும் காரணத்தைக் கண்டுபிடிக்கவும் இதன் கெடுதியைக் குறைவுபடுத்தவும் வேண்டிய பிரயத்தினங் களை இடைவிடாமல செய்திருக்கிறீர்களென்பது நமக்கு நன்றாய்த் தெரிந்திருக்கிறது.

கனம்பொருந்திய நீர் இவ்விஷயத்தை ஊக்கமும் வல்லமையுமுள்ள அதிகாரிகளுடன் ஆலோசித்து முன்னுக்கு நடத்த ஆயத்தமாயிருக்கும் ஏற்பாடுகள் சபலமாகவேண்டுமென்பது நமதுடைய பூரண கோரிக்கையும் பிரார்த்தனையுமாக விருக்கின்றது.

நமது இந்தியா பிரஜைகளின்மீது நமக்குள்ள பூரண இரக்க எண்ணத்தை நீர் அவர் களுக்கு தெரிவிக்கவேண்டுமென்பதாக நாம் விரும்புகிறோம்.

எமதன்புள்ள வைசிராய் அவர்களே, எம்மை நம்பும்

உம்முடைய உண்மையான

எட்வர்ட், அரசும் சக்கிரவர்த்தியும்.

லைசோனய் அவர்களின் பங்களா.

சிம்லா, 1907-ஆம் ஆகஸ்டுமீ 16உ.

பிரியமுள்ள மிஸ்டர் விலியம்ஸ் அவர்களுக்கு,

பயங்காமாகிய கொடுமையுடன் பரவிய பிளேக் நோயை தைரியமாய்ப் பொறுமை யுடன் சகித்திருந்த இந்தியா ஜனங்களுக்குண்டாகிய கஷ்டமானது நமக்கு மெத்த விசனத்தை யும் யோசனையையும் உண்டுபண்ணிற்று. மேலும் இந்த தேசம் இக்கொடிய வியாதியினின்று விலகியிருக்க யாம் கொண்ட முயற்சிகளெல்லாம் மிகவும் அற்பப்பயனே யடைந்திருந்தும் நாம் மிகவும் விசனமுறுகின்றோம்.

இம்முயற்சியில் இடையூறுகள் அளவற்றனவா யிருக்கின்றன. இவைகளில் மிகப் பெரியது, இப்பாவி நோயால் மிகத் துன்புறுத்தப்பட்ட ஜனங்களுக்கு அவர்க ளனுசரிக்கவேண்டு மென்று நம்மால் முன்னிடப்பட்ட ஆலோக்கிய சுகதிபத்தினைகள் புலப்படாமையேயன்றி, அவர்க ளனேக சமயங்களில் முயற்சியோடும் எதிரிட்டதேபோலும். தவிர, நம் வைத்தியர்களே முத லான ஆட்சியாளர்களும், தேயமெங்குமுள்ள உபகாரிகளான பிற பெரியோர்களும், இக்கொள்ளை நோயைத் தடுத்து நிறுத்துவதில் தம்மையும் பாராட்டாத வீரியத்தைக் காண்பித்தனரேயன்றி, பலர் உயிரையும் கொடுத்தாரேயாயினும், இதுவரையில் அடையப்பட்ட பயன், இவ்வளவு தொழில் செலவு பணச்செலவுக்கு நியாயமாய் எதிர் நோக்கக்கூடிய வளவுக்கு மிகக் குறைவுபட்டதா யிருக்கிறது.

இக்கொள்ளைநோயாய்ச்சிச் சங்கத்தாரின் விசாரணையின் முதற்படி முடிவுபெற்று நிர்ணயமான சில கோட்பாடுகளும் பெறப்பட்டன. இந்நோய் முதற் கண்டபோது இருந்ததைக் காட்டிலும், இப்பொழுது அதை பயன்பெற அடக்கவேண்டிய யத்தனத்தை இக்கொள்கைகள் எளிதுசெய்ய ஓரளவேனும் இயலாவாயினும், முடிவிற் பயன்பெறும் நம்பிக்கையுடன், இனி நாம் எவ்வாறு முயலவேண்டு மென்பதையாயினும் தெரிவுறுத்துவனவாம். அன்றியும் இதுவரையிலும் செலவுக்கும் உபத்திரவதனுக்கும் காரணமாய் நாம் செய்துவந்த அனேக கடவடிக்கைகளை அபாயமின்றி விட்டுவிடலாமென்பதை நிரூபிக்கின்றன. தங்களாட்சிக்கு இந்தியா ராஜாங்கத்தினின்றும் இவ்விஷயத்தில் இனிமேல் செய்யவேண்டிய முயற்சிகளைப்பற்றி நிருபம் எழுதப்படுகிறது. சாஸ்திர விசாரணையினால் தெளிவுறுதப்பட்ட முயற்சியின் பொதுவழி, இம்முயற்சிக்குட்படவேண்டிய அவ்வகாட்டுக்கும், ஜனங்களுக்கும் உரித்தான சந்தர்ப்பங்களுக்குத் தக்கபடி மாற்றி அனுசரிக்கவேண்டிய தவசியமாகையால், அம்முயற்சிகளைப்பற்றி நான் இக்கடிதத்தில் விசாரம் பண்ணப்போகிறதில்லை.

ஆயினும், நம்முடைய முன்னனுபவ முழுதும் ஒருபோதும் தவறவிடத் தகாததான ஒரு முக்கியமான விஷயத்தைத் தெரிவித்திருக்கிறது. யாரை இரட்சிக்க முயலுவோமோ அச்சனங்களின் உடன்பாடில்லாமையில், நாம் செய்யக்கூடிய ஒவ்வொரு ஏற்பாடும் நிறைவுபெறும் நோக்கமே இல்லாமற்போய்விடும். இக்கொள்ளைநோயை யடக்குமுயற்சியத்தில் நாம் முக்கியமாய்க் கவனிக்கவேண்டிய கோட்பாடு என்னவெனில், ஜனங்களை வெகுவாய்த் தங்களை இரட்சித்துக் கொள்ள பத்தனிக்க வேண்டியவர்களென்பதும், எவ்வித யத்தனம் திர்மானிக்கப்பட்டபோதிலும் அதைப் பொறுமையோடும், தயையோடும். ஜனங்களின் அபிப்பிராயங்களையும் அவர்கள் பூர்வீகக் கொள்கைகளையும் தக்கபடி யனுசரித்து நடத்தவேண்டும் என்பதுமாம். ஜனசௌக்கியத்தை நினைக்கிறவர்கள் இருதயத்தினர் அலகுடம் செய்பவர்களல்லர். அவர்களில் லனேக வருப்பினர் நம்மைநோக்கியிருப்பது நல்ல நினைவுகளுள்ளவராயிருக்கிறார்கள். நம் நவீன ஆரோக்கியதால் அபிப்பிராயங்களை விலக்கிவிட்டு அவர்களை யங்கீகரிக்கச்செய்ய முயல்வதாய்க் காணப்படுவது, நம் உத்தேசத்தைக் கெடுக்குமேதவிர வேறில்லை.

இவ்விஷயத்தில் அசாதாரணமான கஷ்டங்களுண்டு. யுக்தாயுக்தங்களை யோசிக்குங்கால், சாஸ்திர விசாரணையினால் தெளிவுறுத்தப்பட்ட நினைவுகளைத் தடைபறச் செலுத்துவது வெகுவாய் முடியாததாய்விடும். ஆயினும், ஆட்சி நிருபமாய்த் தங்களுக்குத் தெரியப்படுத்தும் விஷயங்களைக் கருத்தோடும் இரக்கத்தோடும் கவனிப்பீர்களென்று கடவுகிறேன். ஜனங்க ளுதவியுடன் இக்கொள்ளைநோயின் உபத்திரவங்களை யடக்கி யாளுவதில் நம்முயற்சிகள் தெளிவாய்ச் சித்தி முவனிக்கவேண்டு மென்று கோருகிறேன்.

இப்படிக்கு,

மிண்டோ.

GPB—2,000—7.13-W

மாட்சிமைதங்கிய,

இந்தியாவின் சக்கிரவர்த்தியவர்களிடமிருந்து

பகிங்ஹாம் அரண்மனை.

1907-ஆம் ஆகஸ்டுமீ 12உ.

எமது பிரியமுள்ள வைசிராயவர்களே,

சென்ற பதினைந்து வருஷங்களாக இந்தியாதேசத்தை அதிகக் கொடுமையுடன் வருத்திக்கொண்டிருக்கும் பிளேக் மாரியின் இப்புறதது நிலைமை வெகு ஆவலுடைய சிந்தை யுடன் பார்த்துக்கொண்டுவந்தோம்.

நம்முடைய இந்தியா பிரஜைகளின் க்ஷேமஸ்திதியே எப்பொழுதும் நமக்கு அதிக பெரிய விஷயமாக விருக்கிறது. பிளேக் சம்பவித்த வீடுகளில் அவர்கள் வாய்திறவாமல் பொறு மையுடன் அநுபவித்த துன்பத்தை நினைத்தால் நமக்கு மிகவும் பரிதாபமுண்டாகிறது.

கனம்பொருந்திய நீரும் உமக்கு முன்னிருந்த வைசிராய்களும் இந்த நோய் பிறக்கும் காரணத்தைக் கண்டுபிடிக்கவும் இதன் கெடுதியைக் குறைவுபடுத்தவும் வேண்டிய பிரயத்தினங் களை இடைவிடாமல் செய்திருக்கிறீர்களென்பது நமக்கு நன்றாய்த் தெரிந்திருக்கிறது.

கனம்பொருந்திய நீர் இவ்விஷயத்தை மனக்கருமும் வல்லமையுமுள்ள அதிகாரிகளுடன் ஆலோசித்து முன்னுக்கு நடத்த ஆயத்தமாயிருக்கும் ஏற்பாடுகள் சபலமாகவேண்டுமென்பது நம்முடைய பூரண நோக்கையும் பிரார்த்தனையுமாக விருக்கின்றது.

நமது இந்தியா பிரஜைகளிண்மீது நமக்குள்ள பூரண இரக்க எண்ணத்தை நீர் அவர் களுக்குத் தெரிவிக்கவேண்டுமென்பதாக நாம் விரும்புகிறோம்.

எமதன்புள்ள வைசிராய் அவர்களே, எம்மை நம்பும்

உம்முடைய உண்மையான

எட்வர்ட், அரசும் சக்கிரவர்த்தியும்.

வைசிராய் அவர்களின் பங்களா,

சிம்லா, 1907-ஆம் ஆகஸ்டுமீ 16உ.

பிரி முள்ள மிஸ்டர் மிலியர்ஸ் அவர்களுக்கு,

பயங்கரமாகிய கொடுமையுடன் பரவிய பிளேக் நோயை தைரியமாய்ப் பொறுமை யுடன் சகித்திருந்த இந்திய ஜனங்களுக்குண்டாகிய கஷ்டமானது நமக்கு மெத்த விசனத்தை யும் யோசனையையும் உண்டுபண்ணிற்று. மேலும் இந்த தேசம் இக்கொடிய வியாதியினின்று விலகியிருக்க யாம் கொண்ட முயற்சிகளெல்லாம் மிகவும் அற்பப்பயனை யடைந்ததினால் நாம் மிகவும் விசனமுறுகின்றோம்.

இம்முயற்சியில் இடையூறுகள் அளவற்றனவா யிருக்கின்றன. இவைகளில் மிகப் பெரியது, இப்பாழு நோயால் மிகத் துன்புறுத்தப்பட்ட ஜனங்களுக்கு அவர்க ளுபசரிக்கவேண்டு மென்று நம்மால் முன்னிடப்பட்ட ஆரோக்கிய சுகபரிந்தனைகள் புலப்படாமையேயன்றி, அவர் களனேக சமயக்களில் முயற்சியோடும் எதிரிட்டதேபோலும். தவிர, நம் வைத்திபர்களே முத லான ஆட்சியாளர்களும், தேயமெங்குமுள்ள உபகாரிகளான பிற பெரியோர்களும், இக்கொள்ளை நோயைத் தடுத்து நிறுத்துவதில் தம்மையும் பாராட்டாத வீரியத்தைக் காண்பித்தனரேயன்றி, பலர் உயிரையும் கொடுத்தாரேயாயினும், இதுவரையில் அடையப்பட்ட பயன், இவ்வளவு தொழிற் செலவு பணச்செலவுக்கு நியாயமாய் எதிர் நோக்கக்கூடிய வளவுக்கு மிகக் குறைவுபட்டதா யிருக்கிறது.

இக்கொள்ளைநோயாயாய்ச்சிச் சங்கத்தாரின் விசாரணையின் முதற்படி முடிவுபெற்று கிர்ண்யமான சில கோட்பாடுகளும் பெறப்பட்டன. இக்நோய் முதற் கண்டபோது இருந்ததைக் காட்டிலும், இப்பொழுது அதை பயன்பெற அடக்கவேண்டிய யத்தனத்தை இக்கொளைகைகள் எளிதுசெய்ய ஒருவேளை இயலாவாயினும், முடிவிற் பயன்பெறும் நம்பிக்கையுடன், இனி நாம் எவ்வாறு முயலவேண்டு மென்பதையாயினும் தெரிவுறுத்துவனவாம். அன்றியும் இதுவரையிலும் செலவுக்கும் உபத்திரவத்துக்கும் காரணமாய் நாம் செய்துவந்த அனேக கடவடிக்கைகளை அபாயமின்றி விட்டுவிடலாமென்பதை கிரூபிக்கின்றன. தங்களாட்சிக்கு இந்தியா ராஜாங்கத்தினின்றும் இவ்விஷயத்தில் இனிமேல் செய்யவேண்டிய முயற்சிகளைப்பற்றி நிருபம் எழுதப்படுகிறது. சாஸ்திரி விசாரணையினால் தெளிவுறுத்தப்பட்ட முயற்சியின் பொதுவழி, இம்முயற்சிக்குட்படவேண்டிய அவ்வகராட்டுக்கும், ஜனங்களுக்கும் உரித்தான சந்தர்ப்பங்களுக்குத் தக்கபடி மாற்றி அனுசரிக்கவேண்டிய தவசியமாகையால், அம்முயற்சிகளைப்பற்றி நான் இக்கடிதத்தில் விசாரம் பண்ணப்போகிறதில்லை.

ஆயினும், நம்முடைய முன்னனுபவ முழுதும் ஒருபோதும் தவறவிடத் தகாததான ஒரு முக்கியமான விஷயத்தைத் தெரிவித்திருக்கிறது. யாரை இரட்சிக்க முயலுவோமோ அச்சனங்களின் உடன்பாடில்லாவிடில், நாம் செய்யக்கூடிய ஒவ்வொரு ஏற்பாடும் நிறைவுபெறும் நோக்கமே இல்லாமற்போய்விடும். இக்கொள்ளைநோயை யடக்குவிஷயத்தில் நாம் முக்கியமாய்க் கவனிக்கவேண்டிய கோட்பாடு என்னவெனில், ஜனங்களே வெகுவாய்த் தங்களை இரட்சித்துக் கொள்ள பத்தனிக்க வேண்டியவர்களென்பதும், எவ்வித யத்தனம் நிர்மானிக்கப்பட்டபோதிலும் அதைப் பொறுமையோடும், தயையோடும். ஜனங்களின் அபிப்பிராயங்களையும் அவர்கள் பூர்வீகக் கொள்கைகளையும் தக்கபடி யனுசரித்து நடத்தவேண்டும் என்பதுமாம். ஜனசௌக்கிய நிபந்தனைகளை இந்துதேசத்தினர் அலக்ஷியம் செய்பவர்களல்லர். அவர்களில் லனேக வகுப்பினர் தங்களுக்கேயுரிய சில நிபந்தனைகளுளளவராயிருக்கிறார்கள். நம் கவின ஆரோக்கியத்தில் அபிப்பிராயங்களை விவேகமின்றி அவர்களை யங்கீகரிக்கச்செய்ய முயல்வதாய்க் காணப்படுவது, நம் உத்தேசத்தைத் கெடுக்குமேதவி வேறில்லை.

இவ்விஷயத்தில் அசாதாரணமான கஷ்டங்களுண்டு. யுத்தாயுத்தங்களை யோசிக்குங்கால், சாஸ்திரி விசாரணையினால் தெளிவுறுத்தப்பட்ட நிபந்தனைகளைத் தடையறச் செலுத்துவது வெகுவாய் முடியாததாய்விடும். ஆயினும், ஆட்சி நிருபமூலமாய்த் தங்களுக்குத் தெரியப்படுத்தும் விஷயங்களைக் கருத்தோடும் இரக்கத்தோடும் கவலைப்பிரதலென்று கூறுகிறேன். ஜனங்களுடன் இக்கொள்ளைநோயின் உபத்திரவங்களை யடக்கி யாள்வதில் கமுமுயற்சிகள் தெளிவாய்ச் சிறிது முன்னேறுமென்று கோருகிறேன்.

இப்படிக்கு,

மிண்டோ.

GPS—2,000—7.13-0

மாட்சிமைதங்கிய

இந்தியாவின் சக்கிரவர்த்தியவர்களிடமிருந்து

பகிங்ஹாம் அரண்மனை.

1907-ஆம் ஆகஸ்டுமீ 13உ.

எமது பிரியமுள்ள வைசராயவர்களே,

சென்ற பதினைந்து வருஷங்களாக இந்தியாதேசத்தை அதிகக் கொடுமையுடன் வருத்திக்கொண்டிருக்கும் பிளேக் மாரியின் இப்புறதது நிலைமை வெகு ஆவலுடைய கிக்கை யுடனே பார்த்துக்கொண்டுவந்தோம்.

நம்முடைய இந்தியா பிரஜைகளின் க்ஷேமங்கதையே எப்பொழுதும் நமக்கு அதிக பெரிய விஷயமாக விருக்கிறது. ப்ளேக் சம்பவித்த விடுகளில் அவர்கள் வாய்திறவாமல் பொறு மையுடன் அனுபவித்தத துன்பத்தை நினைத்தால் நமக்கு மிகவும் பரிதாபமுண்டாகிறது.

கனம்பொருந்திய நீரும் உமக்கு முன்னிருந்த வைசராய்களும் இந்த நோய் பிறக்கும் காரணத்தைக் கண்டுபிடிக்கவும் இதன் கெடுதியைக் குறைவுபடுத்தவும் வேண்டிய பிரயத்தினங் களே இடைவிடாமல் செய்திருக்கிறீர்களென்பது நமக்கு நன்றாய்த் தெரிந்திருக்கிறது.

கனம்பொருந்திய நீர் இவ்விஷயத்தை நமக்காகவும் வல்லமையுமுள்ள அதிகாரிகளுடன் ஆலோசித்து முன்னுக்கு நடத்த யூயத்தமாயிருக்கும் ஏற்பாடுகள சபலமாகவேண்டுமென்பது நமமுடைய பூரண கோரிக்கையும் பிரார்த்தனையுமாக விருக்கின்றது.

நமது இந்தியா பிரஜைகளின்மீது நமக்குள்ள பூரண இரக்க எண்ணத்தை நீர் அவர் களுக்குத் தெரிவிக்கவேண்டுமென்பதாக நாம் விரும்புகிறோம்.

எமதன்புள்ள வைசராய் அவர்களே, எம்மை நம்பும்

உமமுடைய உண்மையான

எட்வர்ட், அரசும் சக்கிரவர்த்தியும்.

வைசராய் அவர்களின் பங்களா.

சிம்லா, 1907-ஆம் ஆகஸ்டுமீ 16உ.

பிரி முள்ள மிஸ்டர் விலியம்ஸ் அவர்களுக்கு,

பயங்கரமாகிய கொடுமையுடன் பரவிய பிளேக் நோயை தைரியமாய்ப் பொறுமை யுடன் சகித்திருந்த இந்தியா ஜனங்களுக்குண்டாகிய கஷ்டமானது நமக்கு பெரத விசனத்தை யும் யோசனையையும் உண்டுபண்ணிற்று. மேலும் இந்த தேசம் இக்கொடிய வியாதியினின்று விலகியிருக்க யாம் கொண்ட முயற்சிகளெல்லாம் மிகவும் அற்பப்பயனை யடைந்ததினால் நாம் மிகவும் விசனமுறுகின்றோம்.

இம்முயற்சியில் இடையூறுகள் அளவற்றனவா யிருக்கின்றன. இவைகளில் மிகப் பெரியது, இப்பாவி நோயால் மிகத் துன்புறுத்தப்பட்ட ஜனங்களுக்கு அவர்க ளனுசரிக்கவேண்டு மென்று நம்மால் முன்னிடப்பட்ட யோக்கிய சுகதிபந்தனைகள் புலப்படாமையேயன்றி, அவர்க ளனேக சமயங்களில் முயற்சியோடும் எதிரிட்டதேபோலும். தவிர, நம் வைத்தியர்களே முத லான ஆட்சியாளர்களும், தேயமெங்குமுள்ள உபகாரிகளான பிற பெரியோர்களும், இக்கொள்ளை நோயைத் தடுத்து நிறுத்துவதில் தம்மையும் பாராட்டாத வீரியத்தைக் காண்பித்தனரேயன்றி, பலர் உயிரையும் கொடுத்தாரேயாயினும், இதுவரையில் அடையப்பட்ட பயன், இவ்வளவு தொழிற் செலவு பணச்செலவுக்கு நியாயமாய் எதிர் நோக்கக்கூடிய வளவுக்கு மிகக் குறைவுபட்டதா யிருக்கிறது.

இக்கொள்ளைநோய்பரவுதலைக் கண்காணிக்கும் விசாரணையின் முதற்படி முடிவுபெற்று நிரூபிக்கப்பட்ட சில கோட்பாடுகளும் பெறப்பட்டன. இந்நோய் முதற் கண்டபோது இருந்ததைக் காட்டிலும், இப்பொழுது அதை பயன்பெற அடக்கவேண்டிய யத்தனத்தை இக்கொள்ளைகைகள் எளிதுசெய்ய ஒருவேளை இயலாமையினும், முடிவிற் பயன்பெறும் நம்பிக்கையுடன், இனி நாம் எவ்வாறு முயலவேண்டுமென்பதையாயினும் தெரிவுறுத்துவனவாம். அன்றியும் இதுவரையிலும் செலவுக்கும் உற்பத்திவத்துக்கும் காரணமாய் நாம் செய்துவந்த அனேக கடவடிக்கைகளை அபாயமின்றி விட்டுவிடலாமென்பதை நிரூபிக்கின்றன. தங்களாட்சிக்கு இந்தியா ராஜாங்கத்தினின்றும் இவ்விஷயத்தில் இனிமேல் செய்யவேண்டிய முயற்சிகளைப்பற்றி நிருபம் எழுதப்படுகிறது. சான்ற விசாரணையினால் தெளிவுறுத்தப்பட்ட முயற்சியின் பொதுவழி, இம்முயற்சிக்குட்படவேண்டிய அவ்வகைகட்டுக்கும், ஜனங்களுக்கும் உரித்தான சந்தர்ப்பங்களுக்குத் தக்கபடி மாற்றி அனுசரிக்கவேண்டிய தவசியமாகையால், அம்முயற்சிகளைப்பற்றி நான் இக்கடிதத்தில் விசாரம் பண்ணப்போகிறதில்லை.

ஆயினும், நம்முடைய முன்னனுபவ முழுதும் ஒருபோதும் தவறவிடத் தகாததான ஒரு முக்கியமான விஷயத்தைத் தெரிவித்திருக்கிறது. யாரை இரட்சிக்க முயலுவோமோ அச்சனங்களின் உடன்பாடில்லாவிடில், நாம் செய்யக்கூடிய ஒவ்வொரு ஏற்பாடும் நிறைவுபெறும் நோக்கமே இல்லாமற்போய்விடும். இக்கொள்ளைநோயை யடக்குவிஷயத்தில் நாம் முக்கியமாய்க் கவனிக்கவேண்டிய கோட்பாடு என்னவெனில், ஜனங்களை வெகுவாய்த் தங்களை இரட்சித்துக் கொள்ள யத்தனிக்க வேண்டியவர்களென்பதும், எவ்வித யத்தனம் நிர்மாணிக்கப்பட்டபோதிலும் அதைப் பொறுமையோடும், தயையோடும், ஜனங்களின் அபிப்பிராயங்களையும் அவர்கள் பூர்வீகக் கொள்கைகளையும் தக்கபடி யனுசரித்து நடத்தவேண்டும் என்பதுமாம். ஜனசௌக்கியபரிபாலனைகளை இந்துதேயத்தினர் அலக்ஷியம் செய்பவர்களல்லர். அவர்களில் அனேக வகுப்பினர் தங்களுக்கேயுரிய வல்ல பரிபாலனைகளுளவாயிருக்கிறார்கள். நம் நவீன ஆரோக்கியநூல் அபிப்பிராயங்களை விவேகமின்றி அவர்களை யங்கீகரிக்கச்செய்ய முயல்வதாய்க் காணப்படுவது, நம் உத்தேசத்தைக் கெடுக்குமேதவிர வேறில்லை.

இவ்விஷயத்தில் அசாதாரணமான கஷ்டங்களுண்டு. யுக்தாயுக்தங்களை யோசிக்குங்கால், சான்ற விசாரணையினால் தெளிவுறுத்தப்பட்ட பரிபாலனைகளைத் தடையறச் செலுத்துவது வெகுவாய் முடியாததாயிருக்கும். ஆயினும், ஆட்சி நிருபமுலமாய்த் தகுதிகளுக்குத் தெரியப்படுத்தும் விஷயங்களைக் கருத்தோடும் இரக்கத்தோடும் கவனிப்பார்களென்று நம்புகிறேன். ஜனங்களுதவியுடன் இக்கொள்ளைநோயின் உற்பத்திவகைகளை யடக்கி யாவதிலில் நம்முயற்சிகள் தெளிவாய்ச் சிறிது முன்னேறுமென்று கோருகிறேன்.

இப்படிக்கு,

மிண்டோ.

C P B—2,000—7.12.07

மாட்சிமைதங்கிய -

இந்தியாவின் சக்கரவர்த்தியவர்களிடமிருந்து

பகிங்ஹாம் அரண்மனை.

1907-ஆம் ஆகஸ்டுமீ 12உ.

எமது பிரியமுள்ள வைசிராயவர்களே,

சென்ற பதினைந்து வருஷங்களாக இந்தியாதேசத்தை அதிகக் கொடுமையுடன் வருத்திக்கொண்டிருக்கும் பிளேக் மாரியின் இப்புறதது நிலைபை வெகு ஆவலுடைய சிந்தை யுடன் பார்த்துக்கொண்டுவந்தோம்.

நம்முடைய இந்தியா பிரஜைகளின் க்ஷேமசிந்தையே எப்பொழுதும் நமக்கு அதிக பெரிய விஷயமாக விருக்கிறது. பிளேக் சம்பவித்த வீடுகளில் அவர்கள் வாய்திறவாமல் பொறு மையுடன் அனுபவித்த துன்பத்தை நினைத்தால் நமக்கு மிகவும் பரிதாபமுண்டாகிறது.

கனம்பொருந்திய நீரும் உமக்கு முன்னிருந்த வைசிராய்களும் இந்த நோய் பிறக்கும் காரணத்தைக் கண்டுபிடிக்கவும் இதன் கெடுதியைக் குறைவுபடுத்தவும் வேண்டிய பிரயத்தினங் களை இடைவிடாமல செய்திருக்கிறீர்களென்பது நமக்கு நன்றாய்த் தெரிந்திருக்கிறது.

கனம்பொருந்திய நீர் இவ்விஷயத்தை ஊக்கமும் வல்லமையுமுள்ள அதிகாரிகளுடன் ஆலோசித்து முன்னுக்கு நடத்த ஆபத்தமாயிருக்கும் ஏற்பாடுகள் சபலமாகவேண்டுமென்பது நம்முடைய பூரண கோரிக்கையும் பிரார்த்தனையுமாக விருக்கின்றது.

நமது இந்தியா பிரஜைகளின்மீது நமக்குள்ள பூரண இரக்க எண்ணத்தை நீர் அவர் களுக்குத் தெரிவிக்கவேண்டுமென்பதாக நாம் விரும்புகிறோம்.

எமதன்புள்ள வைசிராய் அவர்களே, எம்மை நம்பும்

உம்முடைய உண்மையான

எட்வர்ட், அரசும் சக்கரவர்த்தியும்.

வைசிராய் அவர்களின் பங்களா,

சிம்லா, 1907-ஆம் ஆகஸ்டுமீ 16உ.

பி.மு. முள்ள மிஸ்டர் வில்லியம்ஸ் அவர்களுக்கு,

பயங்கரமாகிய கொடுமையுடன் பரவிய பிளேக் நோயை தைரியமாய்ப் பொறுமை யுடன் சகித்திருந்த இந்தியா ஜனங்களுக்குண்டாகிய கஷ்டமானது நமக்கு பெரத்த விசனத்தை யும் யோசனையையும் உண்டுபண்ணிற்று. மேலும் இந்த தேசம் இக்கொடிய வியாதியினின்று விலகியிருக்க யாம் கொண்ட முயற்சிகளெல்லாம் மிகவும் அற்பப்பயனை யடைந்ததினால் நாம் மிகவும் விசனமுறுகின்றோம்.

இம்முயற்சியில் இடையூறுகள் அளவற்றனவா யிருக்கின்றன. இவைகளில் மிகப பெரியது, இப்பாவு நோயால் மிகத் துன்புறுத்தப்பட்ட ஜனங்களுக்கு அவர்க ளனுசரிக்கவேண்டு மென்று நம்மால் முன்னிடப்பட்ட ஆலோசனை சுகபரிபாலனைகள் புலப்படாமையன்றி, அவர்க ளனேக சமயங்களில் முயற்சியோடும் எதிரிட்டதேபோலும். தவிர, நம் வைத்தியர்களே முத லான ஆட்சியாளர்களும், தேயமெங்குமுள்ள உபகாரிகளான பிற பெரியோர்களும், இக்கொள்ளை நோயைத் தடுத்து நிறுத்துவதில் தம்மையும் பாராட்டாத வீரியத்தைக் காண்பித்தனரேயன்றி, பல உயிரையும் கொடுத்தாரேயாயினும், இதுவரையில் அடையப்பட்ட பயன், இவ்வளவு தொழிற் செலவு பணச்செலவுக்கு நியாயமாய் எதிர் நோக்கக்கூடிய வளவுக்கு மிகக் குறைவுபட்டதா யிருக்கிறது.

இக்கொள்ளைநோயாராய்ச்சிச் சங்கத்தாரின் விசாரணையின் முதற்படி முடிவுபெற்று நிர்ணயமான சில கோட்பாடுகளும் பெறப்பட்டன. இந்நோய் முதற் கண்டபோது இருந்ததைக் காட்டிலும், இப்பொழுது அதை பயன்பெற அடக்கவேண்டிய யத்தனத்தை இக்கொள்கைகள் எளிதுசெய்ய ஒருவேளை இயலாவாயினும், முடிவிற் பயன்பெறும் நம்பிக்கையுடன், இனி நாம் எவ்வாறு முயலவேண்டு மென்பதையாயினும் தெரிவுறுத்துவனவாம். அன்றியும் இதுவரையிலும் செலவுக்கும் உபத்திரவத்துக்கும் காரணமாய் நாம் செய்துவந்த அனேக கடவடிக்கைகளை அபாயமின்றி விட்டுவிடலாமென்பதை நிரூபிக்கின்றன. தங்களாட்சிக்கு இந்தியா ராஜாங்கத்தி னின்றும் இவ்விஷயத்தில் இனிமேல் செய்யவேண்டிய முயற்சிகளைப்பற்றி நிருபம் எழுதப்படு கிறது. சாஸ்திர விசாரணையினால் தெளிவுறுத்தப்பட்ட முயற்சியின் பொதுவழி, இம்முயற்சிக் குட்படவேண்டிய அவ்வந்நாட்டுக்கும், ஜனங்களுக்கும் உரித்தான சந்தர்ப்பங்களுக்குத் தக்க படி மாற்றி அனுசரிக்கவேண்டிய அவசியமாகையால், அம்முயற்சிகளைப்பற்றி நான் இக்கடிதத் தில் விசாரம் பண்ணப்போகிறதில்லை.

ஆயினும், நம்முடைய முன்னனுபவ முழுதும் ஒருபோதும் தவறவிடத் தகாததான ஒரு முக்கியமான விஷயத்தைத் தெரிவித்திருக்கிறது. யாரை இரட்சிக்க முயலுவோமோ அச் சனங்களின் உடன்பாடில்லாவிடில், நாம் செய்யக்கூடிய ஒவ்வொரு எற்பாடும் நிறைவுபெறும் நோக்கமே இல்லாமற்போய்விடும். இக்கொள்ளைநோயை யடக்குமவிஷயத்தில் நாம் முக்கியமாய்க் கவனிக்கவேண்டிய தோட்பாடு என்னவெனில், ஜனங்களே வெகுவாய்த் தங்களை இரட்சித்துக் கொள்ள யத்தனிக்க வேண்டியவர்களென்பதும், எவ்வித யத்தனம் தீர்மானிக்கப்பட்டபோதிலும் அதைப் பொறுமையோடும், தயையோடும், ஜனங்களின் அபிப்பிராயங்களையும் அவர்கள் பூர்வீகக் கொள்கைகளையும் தக்கபடி யனுசரித்து நடத்தவேண்டும் என்பதுமாம். ஜனசௌக்கிய நிபந்தனைகளை இந்துதேயத்தினர் அலக்ஷியம் செய்பவர்களல்லர். அவர்களில் லனேக வகுப்பினர் தங்களுக்கேயுரிய சில நிபந்தனைகளுளவரா யிருக்கிறார்கள். நம் நவீன ஆரோக்கியநூல் அபிப்பிராயங்களை விவேகமின்றி அவர்களை யங்கீகரிக்கச்செய்ய முயல்வதாய்க் காணப்படுவது, நம் உத்தேசத்தைக் கெடுக்குமேதவிர வேறில்லை.

இவ்விஷயத்தில் அசாதாரணமான கஷ்டங்களுண்டு. யுக்தாயுக்தங்களை யோசிக்குங்கால், சாஸ்திர விசாரணையினால் தெளிவுறுத்தப்பட்ட நிபந்தனைகளைத் தடையறச் செலுத்துவது வெகு வாய் முடியாததாய்விடும். ஆயினும், ஆட்சி நிருபமூலமாய்த் தங்களுக்குத் தெரியப்படுத்தும் விஷயங்களைக் கருத்தோடும் இரக்கத்தோடும் கவனிப்பீர்களென்று நமபுகிறேன். ஜனங்க ளுதவி யுடன் இக்கொள்ளைநோயின் உபத்திரவங்களை யடக்கி யாள்வதில் நம்முயற்சிகள் தெளிவாய்ச் சிறிது முன்னிடமென்று கோருகிறேன்.

இப்படிக்கு,

மிண்டோ.

GPB—2,000—7.13-07

இக்கொள்ளைநோய்பரவிச் சங்கத்தாரின் விசாரணையின் முதற்படி முடிவுபெற்று நிச்சயமான சில கோட்பாடுகளும் பெறப்பட்டன. இந்நோய் முதற் கண்டபோது இருந்ததைக் காட்டிலும், இப்பொழுது அதை பயன்பெற அடக்கவேண்டிய யத்தனத்தை இக்கொள்கைகள் எளிதுசெய்ய ஒருவேளை இயலாவாயினும். முடிவிற் பயன்பெறும் நம்பிக்கையுடன், இனி நாம் எவ்வாறு முயலவேண்டு மென்பதையாயினும் தெரிவுறுத்துவனவாம். அன்றியும் இதுவரையிலும் செலவுக்கும் உபத்திரவத்துக்கும் காரணமாய் நாம் செய்துவந்த அனேக கட்டிடக்கைகளை அபாயமின்றி விட்டுவிடலாமென்பதை நிரூபிக்கின்றன. தங்களாட்சிக்கு இந்தியா ராஜாங்கத்தினின்றும் இவ்விஷயத்தில் இனிமேல் செய்யவேண்டிய முயற்சிகளைப்பற்றி நிருபம் எழுதப்படுகிறது. சான்ற விசாரணையினால் தெளிவுறுத்தப்பட்ட முயற்சியின் பொதுவழி, இம்முயற்சிக்குட்படவேண்டிய அவ்வகைக்காட்டுக்கும், ஜனங்களுக்கும் உரித்தான சுகாதாரப்பங்களுக்குத் தக்கபடி மாற்றி அனுசரிக்கவேண்டியதாவியமாகையால், அம்முயற்சிகளைப்பற்றி நான் இக்கடிதத்தில் விசாரம் பண்ணப்போகிறதில்லை.

ஆயினும், நம்முடைய முன்னனுபவ முழுதும் ஒருபோதும் தவறவிடத் தகாததான ஒரு முக்கியமான விஷயத்தைத் தெரிவித்திருக்கிறது. யாரை இரட்சிக்க முயலுவோமோ அச்சனங்களின் உடன்பாடில்லாவிடில், நாம் செய்யக்கூடிய ஒவ்வொரு ஏற்பாடும் நிறைவுபெறும் கோக்கமே இல்லாம்போய்விடும். இக்கொள்ளைநோயை யடக்குமவிஷயத்தில் நாம் முக்கியமாய்க் கவனிக்கவேண்டிய கோட்பாடு என்னவெனில், ஜனங்களை வெகுவாய்த் தங்களை இரட்சித்துக் கொள்ள பத்தனிக்க வேண்டியவர்களென்பதும், சவ்வித யத்தனம் தீர்மானிக்கப்பட்டபோதிலும் அதைப் பொறுமையோடும், தயையோடும், ஜனங்களின் அபிப்பிராயங்களையும் அவர்கள் பூர்வீகக் கொள்கைகளையும் தக்கபடி யனுசரித்து நடத்தவேண்டும் என்பதுமாம். ஜனசௌக்கிய பிரதானிகளை இந்துதேசத்தினர் அலக்ஷியம் செய்பவர்களல்லர். அவர்களில் அனேக வகுப்பினர் தங்களுக்கேயுரிய கல்ல நிபந்தனைகளுள்ளவர்களாயிருக்கிறார்கள். நம் நவீன ஆரோக்கியநூல் அபிப்பிராயங்களை எவ்வகையின்றி அவர்களை யங்கீகரிக்கச்செய்ய முயல்வதாய்க் காணப்படுவது, நம் உத்தேசத்தைக் கெடுக்குமேதவிர வேறில்லை.

இவ்விஷயத்தில் அசாதாரணமான கஷ்டங்களுண்டு. யுக்தாயுக்தங்களை யோசிக்குங்கால், சாஸ்திர விசாரணையினால் தெளிவுறுத்தப்பட்ட நிபந்தனைகளைத் தடையறச் செலுத்துவது வெகுவாய் முடியாததாய்விடும். ஆயினும், ஆட்சி நிருபமுலமாய்த் தங்களுக்குத் தெரியப்படுத்தும் விஷயங்களைக் கருத்தோடும் இரக்கத்தோடும் கவனிப்பீர்களென்று நம்புகிறேன். ஜனங்களுதவியுடன் இக்கொள்ளைநோயின் உபத்திரவத்தை யடக்கி யாளுவதில் நம் முயற்சிகள் தெளிவாய்ச் சிறிது முன்னேறுமென்று கோருகிறேன்.

இப்படிக்கு,

மிண்டோ.

GPD—2,000—7.1907

மாட்சிமைதங்கிய

இந்தியாவின் சக்கிரவர்த்தியவர்களிடமிருந்து

பகிங்ஹாம் அரண்மனை.

1907–ஆம் ஆகஸ்டுமீ 12உ.

எமது பிரியமுள்ள வைசேராயவர்களே,

சென்ற பதினைந்து வருஷங்களாக இந்தியாதேசத்தை அதிகக் கொடுமையுடன் வருத்திக்கொண்டிருக்கும் பிளேக் மாரியின் இப்புறத்து நிலைமை வெகு ஆவலுடைய கிக்கையுடன் பார்த்துக்கொண்டிவந்தோம்.

நம்முடைய இந்தியா பிரஜைகளின் க்ஷேமசிக்கையே எப்பொழுதும் நமக்கு அதிக பெரிய விஷயமாக விருக்கிறது. பிளேக் சம்பவித்த வீடுகளில் அவர்கள் வாய்திறவாமல் பொறுமையுடன் அநுபவிதத துன்பத்தை நினைத்தால் நமக்கு மிகவும் பரிதாபமுண்டாகிறது.

கனம்பொருந்திய நீரும் உமக்கு முன்னிருந்த வைசொாய்களும் இந்த நோய் பிறக்கும் காரணத்தைக் கண்டுபிடிக்கவும் இதன் கெடுதியைக் குறைவுபடுத்தவும் வேண்டிய பிரயத்தினங்களை இடைவிடாமல் செய்திருக்கிறீர்களென்பது நமக்கு நன்றாய்த் தெரிந்திருக்கிறது.

கனம்பொருந்திய நீர் இவ்விஷயத்தை ஊக்கமும் வல்லமையுமுள்ள அதிகாரிகளுடன் ஆலோசித்து முன்னுக்கு நடத்த ஆயத்தமாயிருக்கும் ஏற்பாடுகள் சபலமாகவேண்டுமென்பது நமதுடைய பூரண கோரிக்கையும் பிரார்த்தனையுமாக விருக்கின்றது.

நமது இந்தியா பிரஜைகளின்மீது நமக்குள்ள பூரண இரக்க எண்ணத்தை நீர் அவர்களுக்குத் தெரிவிக்கவேண்டுமென்பதாக நாம் விரும்புகிறோம்.

இப்படிக்குள்ள வைசிராய் அவர்களே, எம்மை நம்பும்

உம்முடைய உண்மையான

எட்வர்ட், அரசும் சக்கிரவர்த்தியும்.

வைசேராய் அவர்களின் பங்களா,

சிம்லா, 1907–ஆம் ஆகஸ்டுமீ 16உ.

பிரமுள்ள மிஸ்டர் விலியம்ஸ் அவர்களுக்கு,

பயங்கரமாகிய கொடுமையுடன் பரவிய பிளேக் நோயை தைரியமாய்ப் பொறுமையுடன் சகித்திருந்த இந்தியா ஜனங்களுக்குண்டாகிய கஷ்டமானது நமக்கு பெத்த விசனத்தையும் யோகனையையும் உண்டுபண்ணிற்று. மேலும் இந்த தேசம் இக்கொடிய வியாதியினின்று விலகியிருக்க யாம் கொண்ட முயற்சிகளெல்லாம் மிகவும் அற்பப்பயனே யடைந்ததினால் நாம் மிகவும் விசனமுறுகின்றோம்.

இம்முயற்சியில் இடையூறுகள அளவற்றனவா யிருக்கின்றன. இவைகளில் மிகப் பெரியது, இப்பாவி நோயால் மிகத் துன்புறுத்தப்பட்ட ஜனங்களுக்கு அவர்க ளனுசரிக்கவேண்டுமென்று நம்மால் முன்னிடப்பட்ட ஆரோக்கிய சுகநிபந்தனைகள் புலப்படாமையேயன்றி, அவர்களனேக சமயங்களில் முயற்சியோடும் எதிரிட்டதேபோலும். தவிர, நம் வைத்தியர்களே முதலான ஆட்சியாளர்களும், தேயமெங்குமுள்ள உபகாரிகளான பிற பெரியோர்களும், இக்கொள்ளை நோயைத் தடுத்து நிறுத்துவதில் தம்மையும் பாராட்டாத வீரியத்தைக் காண்பித்தனரேயன்றி, பலர் உயிரையும் கொடுத்தாரேயாயினும், இதுவரையில் அடையப்பட்ட பயன், இவ்வளவு தொழிற் செலவு பணச்செலவுக்கு நியாயமாய் எதிர் நோக்கச்கூடிய வளவுக்கு மிகக் குறைவுபட்டதா யிருக்கிறது.

மாட்சிமைதங்கிய ,

இந்தியாவின் சக்கிரவர்த்தியவர்களிடமிருந்து

பதிலுரை அறிவிலை.

1907–ஆம் ஆகஸ்டுமீ 13கூ.

மது பிரியமுள்ள வைஸ்ராயவர்களே,

சென்ற பதிமூரு வருஷங்களாக இந்தியாதேசத்தை அதிகக் கொடுமையுடன் பருத்திக்கொண்டிருக்கும் பிளேக் மாரியின் இப்புறதது நிலைபை வகு ஆவலுடைய சிக்தை யுடன் பார்த்துக்கொண்டிவந்தோம்.

கம்முடைய இந்தியா பிரஜைகளின் க்ஷேமசிந்தையே எப்பொழுதும் நமக்கு அதிக பெரிய விஷயமாக விருக்கிறது. ப்ளேக் சம்பவித்த வீடுகளில் அவர்கள் வாய்கிறவாமல் பொறு மையுடன் அனுபவித்த துன்பத்தை நினைத்தால் நமக்கு மிகவும் பரிதாபமுண்டாகிறது.

கனம்பொருந்திய நீரும் உமக்கு முன்னிருந்த வைசொய்களும் இந்த நோய் பிறக்கும் காரணத்தைக் கண்டுபிடிக்கவும் இதன் கெடுதியைக் குறைவுபடுத்தவும் வேண்டிய பிரயத்தினங் களை இடைவிடாமல் செய்திருக்கிறீர்களென்பது நமக்கு சன்றாய்த் தெரிந்திருக்கிறது.

கனம்பொருந்திய நீர் இவ்விஷயத்தை ஊக்கமும் வல்லமையுமுள்ள அதிகாரிகளுடன் ஆலோசித்து முன்னுக்கு கடத்த ஆபத்தமாயிருக்கும் ஏற்பாடுகள் சபலமாகவேண்டுமென்பது எம்முடைய பூரண கோரிக்கையும் பிரார்த்தனையுமாக விருக்கின்றது.

நமது இந்தியா பிரஜைகளின்மீது நமக்குள்ள பூரண இரக்க எண்ணத்தை நீர் அவர் களுக்குத் தெரிவிக்கவேண்டுமென்பதாக நாம் விரும்புகிறோம்.

எபதகன்புள்ள வைசொய் அவர்களே, எம்மை நம்பும்

உம்முடைய உண்மையான

எட்வர்ட், அரசும் சக்கிரவர்த்தியும்.

வைசொய் அவர்களின் பங்களா.

சிம்லா, 1907–ஆம் ஆகஸ்டுமீ 16கூ.

பீ. முள்ள மிஸ்டர் விலியம்ஸ் அவர்களுக்கு,

பயங்காமாகிய கொடுமையுடன் பரவிய பிளேக் நோயை தைரியமாய்ப் பொறுமை யுடன் சகித்திருந்த இந்தியா ஜனங்களுக்குண்டாகிய கஷ்டமானது நமக்கு மெத்த விசனத்தை யும் யோசனையையும் உண்டுபண்ணிற்று. மேலும் இந்த தேசம் இக்கொடிய வியாதியினின்று விலகியிருக்க யாம் கொண்ட முயற்சிகளெல்லாம் மிகவும் அற்பப்பயனை யடைந்திதனால் நாம மிகவும் விசனமுறுகின்றோம்.

இம்முயற்சியில் இடையூறுகள் அளவற்றனவா யிருக்கின்றன. இவைகளில் மிகப் பெரியது, இப்பாவு நோயால் மிகத் துன்புறுத்தப்பட்ட ஜனங்களுக்கு அவர்க ளனுசரிக்கவேண்டு மென்று நம்மால் முன்னிடப்பட்ட ஆரோக்கிய சுகபரிந்தனைகள் புலப்படாமையேயன்றி, அவர்க ளனேக சமயங்களில் முயற்சியோடும் எதிரிட்டதேபோலும். தவிர, நம் வைத்தியர்களே முத லான ஆட்சியாளர்களும், தேயமெங்குமுள்ள உபகாரிகளான பிற பெரியோர்களும், இக்கொள்ளை நோயைத் தடுத்து நிறுத்துவதில் தம்மையும் பாராட்டாத வீரியத்தைக் காண்பித்தனரேயன்றி, பலர் உயிரையும் கொடுத்தாரேயாயினும், இதுவரையில் அடையப்பட்ட பயன், இவ்வளவு தொழிற் செலவு பணச்செலவுக்கு நியாயமாய் எதிர் நோக்கக்கூடிய வளவுக்கு மிகக் குறைவுபட்டதா யிருக்கிறது.

இக்கொள்கைகோயாராய்ச்சிச் சங்கத்தாரின் விசாரணையின் முதற்படி முடிவுபெற்று நிர்ணயமான சில கோட்பாடுகளும் பெறப்பட்டன. இந்நோய் முதற் கண்டபோது இருந்ததைக் காட்டிலும், இப்பொழுது. அதை பயன்பெற அடக்கவேண்டிய யத்தனத்தை இக்கொள்கைகள் எளிதுசெய்ய ஒருவேளை இயலாமையினும், முடிவிற் பயன்பெறும் நம்பிக்கையுடன், இனி நாம் எவ்வாறு முயலவேண்டு மென்பதையாயினும் தெரிவுறுத்துவனவாம். அன்றியும் இதுவரையிலும் செலவுக்கும் உபத்திரவத்துக்கும் காரணமாய் நாம் செய்துவந்த அனேக கடவடிக்கைகளை அடியழிந்து விட்டுவிடலாமென்பதை நிரூபிக்கின்றன. தங்களாட்சிக்கு இந்தியா ராஜாங்கத்தினின்றும் இவ்விஷயத்தில் இனிமேல் செய்யவேண்டிய முயற்சிகளைப்பற்றி நிருபம் எழுதப்படுகிறது. சான்ற விசாரணையினால் தெளிவுறுத்தப்பட்ட முயற்சியின் பொதுவழி, இம்முயற்சிக்குட்படவேண்டிய அவ்வகைட்டுக்கும், ஜனங்களுக்கும் உரித்தான சந்தர்ப்பங்களுக்குத் தக்கபடி மாற்றி அனுசரிக்கவேண்டிய தவசியமாகையால், அம்முயற்சிகளைப்பற்றி நான் இக்கடிதத்தில் விகாரம் பண்ணப்போகிறதில்லை.

ஆயினும், நம்முடைய முன்னனுபவ முழுதும் ஒருபோதும் தவறவிடத் தகாததான ஒரு முக்கியமான விஷயத்தைத் தெரிவித்திருக்கிறது. யாரை இட்சிக்க முயலுவோமோ அச்சனங்களின் உடன்பாடில்லாவிடில், நாம் செய்யக்கூடிய ஒவ்வொரு வற்பாடும் நிறைவுபெறும் நோக்கமே இல்லாமற்போய்விடும். இக்கொள்ளைநோயை யடக்குவிஷயத்தில் நாம் முக்கியமாய்க் கவனிக்கவேண்டிய கோட்பாடு என்னவெனில், ஜனங்களை வெகுவாய்த் தங்களை இட்சித்துக் கொள்ள யத்தனிக்க வேண்டியவர்களென்பதும், எவ்வித யத்தனம் நிர்மானிக்கப்பட்டபோதிலும் அதைப் பொறுமையோடும், தயைபோடும். ஜனங்களின் மூபிப்பிராயங்களையும் அவர்கள் பூர்வீகக் கொள்கைகளையும் தக்கபடி யனுசரித்து நடத்தவேண்டும் என்பதாம். ஜனசௌக்கியத்துக்காக இந்நோயத்தினால் அலக்ஷியம் செய்பவர்களல்லர். அவர்களில் அனேக வகுப்பினர் தங்களுக்கேயுரிய சில நிபந்தனைகளுள்ளவராயிருக்கிறார்கள். நம் நவீன யூரோக்கியதால் அபிப்பிராயங்களை விவேகமின்றி அவர்களை யங்கீகரிக்கச்செய்ய முயல்வதாய்க் காணப்படுவது, நம் உத்தேசத்தைத் தெரிக்குமேதவிர வேறில்லை.

இவ்விஷயத்தில் அசாதாரணமான கஷ்டங்களுண்டு. யுக்தாயுக்தங்களை யோசிக்குங்கால், சான்ற விசாரணையினால் தெளிவுறுத்தப்பட்ட நிபந்தனைகளைத் தடையறச் செலுத்துவது வெகுவாய் முடியாததாய்விடும். ஆயினும், ஆட்சி நிருபமுலமாய்த் தங்களுக்குத் தெரிவிக்கும் விஷயங்களைக் கருத்தோடும் இரக்கத்தோடும் கவனிப்பீர்களென்று நம்புகிறேன். ஜனங்களுதவியுடனே இக்கொள்ளைநோயின் உபத்திரவங்களை யடக்கி யாள்வதில் நம் முயற்சிகள் தெளிவாய்ச் சித்தி முடிவடையுமென்று கோருகிறேன்.

இப்படிக்கு,

மிண்டோ.

C P B—2,000—7.13.

منجانب حضور ملک معظم

قصر بکنگہم 13 آگست سنہ 1907 عیسوی

میرے عزیز نایب سلطنت

میں مضطربانہ توجہ سے اس وبائی طاعون کی اخیر رفتار کو دیکھا ہوں جس سے ہندوستان گذشتہ گیارہ سال سے اسقدر سخت مصیبت اٹھا رہا ہی مجھکو ضرور ہی کہ ہمیشہ میرے ہندوستانی رعایا کی بہبودی کا زیادہ خیال رہے اور میں نہایت تہ دل سے متاثر ہوں جبکہ میں اس مصیبت کا خیالی کرتا ہوں جو کل وبا زدہ ضلعوں میں اسقدر صبر سکت کے ساتھ برداشت کی گئی ہی

میں بخوبی واقف ہوں کہ آپ اور نایبان سلطنت پیشین اس وبا کے اسباب دریافت کرنے اور اس کے نتایج کو تخفیف کرنے میں کیسی لگاتار کوششیں کرتے رہے ہیں

میری دلی امید اور دعا یہ ہی کہ آپ جو مزید تجاویز اپنے سرگرم اور قابل افسروں کے مشورہ سے مرتب کررہے ہیں وہ پُر الطاف کامیابی سے مکلل ہو

میں چاہتا ہوں کہ آپ میری ہندوستانی رعایا سے میری دلی ہمدردی کا اظہار کردیں

یقین کیجئے

میرے عزیز نایب سلطنت

میں ہوں

آپ کا مخلصی

ایڈورڈ - آر آنڈ آئی

دار الخلافتہ شملہ

16 آگست سنہ 1907 عیسوی

پیارے مسٹر ونیمس

طاعون کی خوفناک تباہی جس کو ہندوستان کے مصیبت زدہ لوگوں نے پر اثر صبر اور دلیری کے ساتھ برداشت کیا ہی - مجھے زیادہ ترین رنج اور تشویش کی باعث ہوئی ہی اور مجھے اس بات کا سخت افسوس ہی کہ ملک کو اس خوفناک تباہی سے بچانے میں ہماری کوششوں کو اس قدر کم کامیابی حاصل ہوئی ہی

ہمارے راستہ میں بیحد مشکلات درپیش رہے ہیں - جس میں سب سے اہم شاید یہ ہی کہ خلایق کی نہایت مصیبت زدہ وبا جماعتیں جو حفظان صحت کے اُن قوانین کو جن پر بہ عقیدت عمل کرنے کی ہم نے اُن کو ترغیب دلائی ہی - سمجھنے کی طاقت نہیں رکھتیں اور جن پر بہت سی صورتوں میں انہوں نے تعزیب سے ناراضی ظاہر کی ہی - اگرچہ ہمارے طبی اور عملی افسر اور غیر سرکاری فیاض لوگ تمام ہندوستان میں نہایت دلیرانہ ایثار نفس کا ثبوت دے چکے ہیں - جن میں سے بہتوں نے اس وبا کا مقابلہ کرتے ہوے اپنی جانیں تک دے دی ہیں - تاہم وہ نتائج جو ہمیں اس قدر جانفشانی اور خرچ کے بعد حاصل ہوے - ہماری واجبی امید سے کم نکلے *

پلیگ کمیشن کی تحقیقات کی پہلی منزل اب طی ہوی اور بعض قطعی نتایج حاصل ہوئے ہین - یہ نتایج شاید مسئلہ موثر انسداد مرض کو اس قدر آسان نہین کرتے جتنا کہ مرض پہلی کی رویت مین - لیکن وے کم سے کم ایسے راستے دکھلاتے ہین کہ جن پر ہم اخیر کامیابی حاصل ہونیکی بڑھکر امید آئندہ ضرور چلین - اور ساتھ ہی اس بات کو ثابت کرتے ہین کہ بہت سی مسرفانہ اور ایذا رسان کارروائیان - جو زمانۂ گذشتہ مین عمل مین لائی گئی تھین بے خطر موقوف کردیجاسکتی ہین

گورنمنٹ ہند آپ کی حکومت کو اُن تدابیر سے مطلع کرتی ہی جنکو اب اختیار کرنا چاہئے - اور مین اس خط مین اُن پر بحث کرنا نہین چاہتا - اخص طور پر اس لئے کہ سیئنس کے کسی عام قاعدے مین اس حد تک تبدیلی کرلینی چاہئے جو موافق ہو خاص حالات پر اس ملک اور لوگون کے جن پر اس قاعدہ کا اثر ہو

زمانۂ گذشتہ کے کامل تجربہ نے بہر طور ہم کو ایک مفید سبق سکھایا ہی جس کو ہرگز نظر انداز نہ کرنا چاہئے - کوئی تدبیر جس کو ہم اجرا دینا چاہتے ہون کامیابی سے بہرہ یاب نہین ہو سکتی جبتک کہ ہم انہی لوگون کو جن کو بچانا مقصود ہو اس مین متفق نہ کرلین - معرکۂ پلیگ مین ایک بڑا اصول جس کا خیال رکھنا ضروری ہی یہ ہی کہ خود لوگ بہت کچھ اپنے بچاؤ کا بند و بست آپ کرین - اور جو طریقہ اختیار کئے جانے کی رائے قرار پائے اُسکو صبر - ہمدردی اور لوگون کی خواہشات اور روایات کے پُر تو ہم خیالات کو مد نظر رکھ کے عمل مین لانا چاہئے - اہل ہند کسی طرح قواعد حفظان صحت سے متنفر نہین ہین - خلایق کی بہت سی جماعتون مین خود اچھے قواعد مروّج ہین - اور اگر ہم اپنے جدید اصول حفظان صحت کے قبول کرانے مین بے جا اصرار کرین گے تو اس مقصد مین جو ہمارے پیش نظر ہی - ضرور ناکامی ہوگی

یہ مسئلہ نہایت ہی مشکل ہی - اُن پابندیون کو جن کو سیئنس مقرر کرتی ہی بے روک عمل مین لانے سے اور مصلحت اکثر اوقات مانع ہین - لیکن مجھے بھروسہ ہی کہ سرکاری طور پر جو تجاویز آپ کے پیش کی گئی ہین اُن پر آپ اپنی سچی ہمدردانہ توجہ مبذول کرین گے - اور مین امید کرتا ہون کہ خود لوگون کی اعانت سے اس وبا کی تباہی کو پورے طور پر قابو مین لانے مین اب نمایان ترقی کی جائیگی

GPB—5,000—7-12-07.

منجانب حضور ملک معظم

قصر بکنگہم 13 آگست سنہ 1907 عیسوی

میرے عزیز نایب سلطنت

میں مضطربانہ توجہ سے اس وبائی طاعون کی اخیر رفتار کو دیکھا ہوں جس سے ہندوستان گذشتہ گیارہ سال سے اسقدر سخت مصیبت اٹھا رہا ہی مجھکو ضرور ہی کہ ہمیشہ میرے ہندوستانی رعایا کی بہبودی کا زیادہ خیال رہے اور میں نہایت تہ دل سے متاثر ہوں جبکہ میں اس مصیبت کا خیال کرتا ہوں جو کل وبا زدہ ضلعوں میں اسقدر صبر سکنت کے ساتھ برداشت کی گئی ہی *

میں بخوبی واقف ہوں کہ آپ اور نایبان سلطنت پیشین اس وبا کے اسباب دریافت کرنے اور اس کے نتایج کو تخفیف کرنے میں کیسی لگاتار کوششیں کرتے رہے ہیں *

میری دلی امید اور دعا یہ ہی کہ آپ جو مزید تجاویز اپنے سرگرم اور قابل افسروں کے مشورہ سے مرتب کررہے ہیں وہ پُر الطاف کامیابی سے مکلل ہو *

میں چاہتا ہوں کہ آپ میری ہندوستانی رعایا سے میری دلی ہمدردی کا اظہار کردیں *

یقین کیجئے

میرے عزیز نایب سلطنت

میں ہوں

آپ کا مخلصی

ایڈورڈ - آر آنڈ ائی

دار الخلافتہ شملہ

16 آگست سنہ 1907 عیسوی

پیارے مسٹر ولیمس

طاعون کی خوفناک تباہی جس کو ہندوستان کے مصیبت زدہ لوگوں نے پر اثر صبر اور دلیری کے ساتھ برداشت کیا ہی - مجھے زیادہ ترین رنج اور تشویش کی باعث ہوئی ہی اور مجھے اس بات کا سخت افسوس ہی کہ ملک کو اس خوفناک تباہی سے بچانے میں ہماری کوششوں کو اس قدر کم کامیابی حاصل ہوئی ہی *

ہمارے راستہ میں بیحد مشکلات درپیش رہے ہیں - جس میں سب سے اہم شاید یہ ہی کہ خلایق کی نہایت مصیبت زدہ وبا جماعتیں جو حفظان صحت کے اُن قوانین کو جن پر بہ عقیدت عمل کرنے کی ہم نے اُن کو ترغیب دلائی ہی - سمجھنے کی طاقت نہیں رکھتیں اور جن پر بہت سی صورتوں میں انہوں نے تیزی سے ناراضی ظاہر کی ہی - اگرچہ ہمارے طبی اور عملی افسر اور غیر سرکاری فیاض لوگ تمام ہندوستان میں نہایت دلیرانہ ایثار نفس کا ثبوت دے چکے ہیں - جن میں سے بہتوں نے اس وبا کا مقابلہ کرتے ہوے اپنی جانیں تک دے دی ہیں - تاہم وہ نتائج جو ہمیں اس قدر جانفشانی اور خرچ کے بعد حاصل ہوے - ہماری واجبی امید سے کم نکلے *

پلیگ کمیشن کی تحقیقات کی پہلی منزل اب طی ہوی اور بعض قطعی نتایج حاصل ہوئے ہین - یہ نتایج شاید مسئلہ موثر انسداد مرض کو اس قدر آسان نہین کرتے جتنا کہ مرض پہنی کی رویت مین - لیکن وے کم سے کم ایسے راستے دکہلاتے ہین کہ جن پر ہم اخیر کامیابی حاصل ہونیکی بڑھکر امید پر آئندہ ضرور چلین - اور ساتھ ہی اس بات کو ثابت کرتے ہین کہ بہت سی مسرفانہ اور ایذا رسان کارروائیان - جو زمانۂ گذشتہ مین عمل مین لائی گئی تہین بے خطر موقوف کردیجاسکتی ہین *

گورنمنٹ ہند آپ کی حکومت کو اُن تدابیر سے مطلع کرتی ہی جنکو اب اختیار کرنا چاہئے - اور مین اس خط مین اُن پر بحث کرنا نہین چاہتا - اخص طور پر اس لئے کہ سیئنس کے کسی عام قاعدے مین اس حد تک تبدیلی کرلینی چاہئے جو موافق ہو خاص حالات پر اس ملک اور لوگون کے جن پر اس قاعدہ کا اثر ہو *

زمانۂ گذشتہ کے کامل تجربہ نے بہر طور ہم کو ایک مفید سبق سکہایا ہی جس کو ہرگز نظر انداز نہ کرنا چاہئے - کوئی تدبیر جس کو ہم اجرا دینا چاہتے ہون کامیابی سے بہرہ یاب نہین ہو سکتی جبتک کہ ہم انہی لوگون کو جن کو بچانا مقصود ہو اس مین متفق نہ کرلین - معرکۂ پلیگ مین ایک بڑا اصول جس کا خیال رکھنا ضروری ہی یہ ہی کہ خود لوگ بہت کچھ اپنے بچاؤ کا بند و بست آپ کرلین - اور جو طریقہ اختیار کئے جانے کی رائے قرار پائے اُسکو صبر - ہمدردی اور لوگون کی خواہشات اور روایات کے پُر تو ہم خیالات کو مد نظر رکھ کے عمل مین لانا چاہئے - اہل ہند کسی طرح قواعد حفظان صحت سے متنفر نہین ہین - خلایق کی بہت سی جماعتون مین خود اچھے قواعد مروّج ہین - اور اگر ہم اپنے جدید اصول حفظان صحت کے قبول کرانے مین بے جا اصرار کرین گے تو اس مقصد مین جو ہمارے پیش نظر ہی - ضرور نا کامی ہوگی *

یہ مسئلہ نہایت ہی مشکل ہی - اُن پابندیون کو جن کو سیئنس مقرر کرتی ہی بے روک عمل مین لانے سے امور مصلحت اکثر اوقات مانع ہین - لیکن مجھے بھروسہ ہی کہ سرکاری طور پر جو تجاویز آپ کے پیش کی گئی ہین اُن پر آپ اپنی سچی ہمدردانہ توجہ مبذول کرین گے - اور مین امید کرتا ہون کہ خود لوگون کی اعانت سے اس وبا کی تباہی کو پورے طور پر قابو مین لانے مین اب نمایان ترقی کی جائیگی *

آپ کا سچا

منٹو

GPB—5,000—7-12-07.

منجانب حضور ملک معظم

قصر بکنگہم 13 آگست سنہ 1907 عیسوی

میرے عزیز نایب سلطنت

میں مضطرانہ توجہ سے اس وبائي طاعون کي اخیر رفتار کو دیکھا ہوں جس سے ہندوستان گذشتہ گیارہ سال سے اسقدر سخت مصیبت اٹھا رہا ہي مجھکو ضرور ہي کہ ہمیشہ میرے ہندوستاني رعایا کي بہبودي کا زیادہ خیال رہے اور میں نہایت تہ دل سے متاثر ہوں جبکہ میں اس مصیبت کا خیال کرتا ہوں جو کل وبا زدہ گھروں میں اسقدر صبر سکت کے ساتھ برداشت کي گئي ہي *

میں بخوبي واقف ہوں کہ آپ اور نایبان سلطنت پیشین اس وبا کے اسباب دریافت کرنے اور اس کے نتایج کو تخفیف کرنے میں کیسي لگاتار کوششیں کرتے رہے ہیں *

میري دلي امید اور دعا یہ ہي کہ آپ جو مزید تجاویز اپنے سرگرم اور قابل افسروں کے مشورہ سے مرتب کررہے ہیں وہ پُر الطاف کامیابي سے مکلل ہو *

میں چاہتا ہوں کہ آپ میري ہندوستاني رعایا سے میری دلي ہمدردي کا اظہار کردیں *

یقین کیجئے

میرے عزیز نایب سلطنت

میں ہوں

آپ کا مخلصي

ایڈورڈ ۔ آر آنڈ ائي

دارالخلافتہ شملہ

16 آگست سنہ 1907 عیسوي

پیارے مسٹر ولیمس

طاعون کي خوفناک تباہي جس کو ہندوستان کے مصیبت زدہ لوگوں نے پر اثر صبر اور دلیري کے ساتھ برداشت کیا ہي ۔ مجھے زیادہ ترین رنج اور تشویش کي باعث ہوئي ہي اور مجھے اس بات کا سخت افسوس ہي کہ ملک تو اس خوفناک تباہي سے بچانے میں ہماري کوششوں کو اس قدر کم کامیابي حاصل ہوئي ہي *

ہمارے راستہ میں بیحد مشکلات درپیش رہے ہیں ۔ جس میں سب سے اہم شاید یہ ہي کہ خلایق کي نہایت مصیبت زدۂ وبا حماقتیں جو حفظان صحت کے اُن قوانین کو جن پر بہ عقیدت عمل کرنے کي ہم نے اُن کو ترغیب دلائي ہي ۔ سمجھنے کي طاقت نہیں رکھتیں اور جن پر بہت سي صورتوں میں انہوں نے تیزي سے ناراضي ظاہر کي ہی ۔ اگرچہ ہمارے طبي اور عملي افسر اور غیر سرکاري فیاض لوگ تمام ہندوستان میں نہایت دلیرانہ ایثار نفس کا ثبوت دے چکے ہیں ۔ جن میں سے بہتوں نے اس وبا کا مقابلہ کرتے ہوے اپني جانیں تک دے دي ہیں ۔ تاہم وہ نتائج جو ہمیں اس قدر جانفشاني اور خرچ کے بعد حاصل ہوے ۔ ہماري واجبي امید سے کم نکلے *

پلیگ کمیشن کی تحقیقات کی پہلی منزل اب طی ہوی اور بعض قطعی نتایج حاصل ہوئے ہین - یہ نتایج شاید مسئلہ موثر انسداد مرض کو اس قدر آسان نہین کرتے جتنا کہ مرض پہلی کی رویت ہین - لیکن وے کم سے کم ایسے راستے دکھلاتے ہین کہ جن پر ہم اخیر کامیابی حاصل ہونیکی بڑھکر امید پر آئندہ ضرور چلین - اور ساتھ ہی اس بات کو ثابت کرتے ہین کہ بہت سی مسرفانہ اور ایذا رسان کارروائیان - جو زمانۂ گذشتہ مین عمل مین لائی گئی تھین بے خطر موقوف کردیجاسکتی ہین *

گورنمنٹ ہند آپ کی حکومت کو اُن تدابیر سے مطلع کرتی ہی جنکو اب اختیار کرنا چاہئے - اور مین اس خط مین اُن پر بحث کرنا نہین چاہتا - اخص طور پر اس لئے کہ سیئنس کے کسی عام قاعدے مین اس حد تک تبدیلی کرلینی چاہئے جو موافق ہو خاص حالات پر اس ملک اور لوگون کے جن پر اس قاعدہ کا اثر ہو *

زمانۂ گذشتہ کے کامل تجربہ نے بہر طور ہم کو ایک مفید سبق سکھایا ہی جس کو ہرگز نظر انداز نہ کرنا چاہئے - کوئی تدبیر جس کو ہم اجرا دینا چاہتے ہون کامیابی سے بہرہ یاب نہین ہو سکتی جبتک کہ ہم انہی لوگون کو جن کو بچانا مقصود ہو اس مین متفق نہ کرلین - معرکۂ پلیگ مین ایک بڑا اصول جس کا خیال رکھنا ضروری ہی یہ ہی کہ خود لوگ بہت کچھ اپنے بچاؤ کا بند و بست آپ کرلین - اور جو طریقہ اختیار کئے جانے کی رائے قرار پائے اُسکو صبر - ہمدردی اور لوگون کی خواهشات اور روایات کے پُر تو ہم خیالات کو مد نظر رکھ کے عمل مین لانا چاہئے - اہل ہند کسی طرح قواعد حفظان صحت سے متنفر نہین ہین - خلایق کی بہت سی جماعتون مین خود اچھے قواعد مروّج ہین - اور اگر ہم اپنے جدید اصول حفظان صحت کے قبول کرانے مین بے جا اصرار کرین گے تو اس مقصد مین جو ہمارے پیش نظر ہی - ضرور نا کامی ہوگی *

یہ مسئلہ نہایت ہی مشکل ہی - اُن پابندیون کو جن کو سیئنس مقرر کرتی ہی بے روک عمل مین لانے سے امور مصلحت اکثر اوقات مانع ہین - لیکن مجھے بھروسہ ہی کہ سرکاری طور پر جو تجاویز آپ کے پیش کی گئی ہین اُن پر آپ اپنی سچی ہمدردانہ توجہ مبذول کرین گے - اور مین امید کرتا ہون کہ خود لوگون کی اعانت سے اس وبا کی تباہی کو پورے طور پر قابو مین لانے مین اب نمایان ترقی کی جائیگی *

آپ کا سچا

منٹو

GPB—5,000—7-12-07.